

20ES300=1 IX BACK AIR

ES Manual de instrucciones

1	Información importante sobre el documento	6
1.1	Ámbito de validez	6
1.2	Fecha de publicación	6
1.3	Significado de los símbolos de advertencia	6
1.4	Pictogramas	6
1.5	Símbolos	7
2	Descripción del producto	8
2.1	Componentes	8
2.1.1	Placa torácica con cinturón torácico	9
2.1.2	Cinturón de la cadera	10
2.1.3	Extensor	11
2.1.4	Conexión de las placas del muslo a los extensores	12
2.2	Medidas y peso	13
2.3	Placa de identificación	13
3	Seguridad	14
3.1	Zonas peligrosas y medidas de protección	14
3.1.1	Zona peligrosa 1	14
3.1.2	Zona peligrosa 2	15
3.1.3	Zona peligrosa 3	15
3.2	Indicaciones generales de seguridad	15
4	Uso previsto	16
4.1	Selección del personal	16
4.2	Estación de trabajo	16
4.3	Funcionamiento.....	16
4.4	Indicaciones para la reutilización	16
4.5	Vida útil.....	17
4.6	Restricciones de uso.....	17
4.7	Riesgos residuales	17
4.8	Condiciones ambientales	17
5	Uso no previsto.....	18
6	Transporte	18
7	Almacenamiento	18
8	Desembalaje	18
8.1	Componentes incluidos en el suministro.....	18
9	Colocación y ajuste.....	19
9.1	Placa para nombre con datos de la talla	20
9.2	Instrucciones breves.....	21
9.3	Cinturón de la cadera	22
9.3.1	Ponerse el cinturón de la cadera y alinear los puntos de anclaje.....	22
9.3.2	Ajuste de la circunferencia del cinturón de la cadera.....	27

9.4	Chasis	29
9.4.1	Colocación de un chasis	29
9.4.2	Colocación de la placa torácica.....	31
9.4.3	Ajuste de la tensión del cinturón torácico.....	33
9.4.4	Colocación de correas de las piernas	34
9.4.5	Ajuste de la tensión de las correas de las piernas	35
9.4.6	Ajuste del chasis	36
9.4.6.1	Ajuste de la anchura del chasis	37
9.4.6.2	Ajuste de la altura del chasis.....	38
9.4.6.3	Ajuste de la profundidad del chasis	39
9.4.6.4	Ajuste de la posición de la placa del muslo en la parte superior del muslo	40
10	Modos de apoyo	41
10.1	Activar y desactivar el modo dinámico	41
10.2	Activar y desactivar el modo estático	42
10.3	Ajuste de la potencia de la fuerza de apoyo.....	43
11	Extracción.....	45
12	Accesorios	49
12.1	Acolchado del chasis	49
13	Posibilidades de combinación	52
13.1	Arneses para los hombros	52
14	Búsqueda de errores	54
15	Inspección.....	56
15.1	Comprobar los componentes de plástico.....	56
15.2	Comprobar los tejidos.....	56
15.3	Comprobación de la conexión del riel de la pierna a la unidad de articulación de la cadera	56
15.4	Comprobación de la placa del muslo al riel de la pierna	57
15.5	Comprobación de la movilidad de la unidad de articulación de la cadera	57
15.6	Comprobación del extensor	57
15.7	Comprobación de los puntos de anclaje y la suspensión del chasis	57
15.8	Comprobación de los ajustes de tamaño en el chasis	57
15.9	Comprobar las uniones de tornillos	57
16	Mantenimiento.....	58
16.1	Sustitución del acolchado de cadera.....	58
16.2	Recambiar la correa de la pierna	60
16.3	Sustitución del acolchado para las piernas	62
16.4	Sustitución de las placas del muslo	63
16.5	Cambio del acolchado torácico	65
16.6	Cambio de la placa torácica	67
16.7	Cambio del cinturón torácico	70
17	Piezas de recambio y de desgaste	72
18	Limpieza y desinfección.....	73
18.1	Limpiar los tejidos	73

18.2	Limpiar el polvo.....	74
18.3	Limpiar los componentes de plástico	74
18.4	Desinfectar los componentes de plástico.....	74
19	Embalaje.....	74
20	Eliminación	74
21	Aviso legal.....	74
21.1	Responsabilidad.....	74
21.2	Declaración de conformidad	75
22	Anexo	76
22.1	Emisiones sonoras.....	76

1 Información importante sobre el documento

INFORMACIÓN

- ▶ Lea el documento en su totalidad antes de utilizar el producto.
- ▶ Guarde el documento con el producto y entregue el producto a otras personas siempre junto con este documento.
- ▶ Póngase en contacto con el fabricante si tuviese dudas sobre el producto.

1.1 Ámbito de validez

Este documento se aplica al siguiente producto:

Referencia	Nombre del producto	Año de fabricación Número de serie
20ES300=1	IX BACK AIR	2023 SN: YYYYWWXXX

- ▶ Anote la referencia y el número de serie de la placa de identificación.
Necesitará los datos del producto a la hora de realizar consultas al fabricante.

1.2 Fecha de publicación

Este documento es válido desde la siguiente fecha de publicación:

Referencia de impresión	Versión	Fecha de publicación [año- mes-día]
647M14=*	01	2023-09-12

1.3 Significado de los símbolos de advertencia

⚠ ADVERTENCIA

Advertencias sobre posibles riesgos de accidentes y lesiones graves.

⚠ PRECAUCIÓN

Advertencias sobre posibles riesgos leves de accidentes y lesiones.

AVISO

Advertencias sobre posibles daños técnicos.

1.4 Pictogramas



- Prohibido el acceso para personas con marcapasos o desfibriladores implantados



- Advertencia sobre lesiones en las manos



- Advertencia de campo magnético



- Advertencia de un peligro



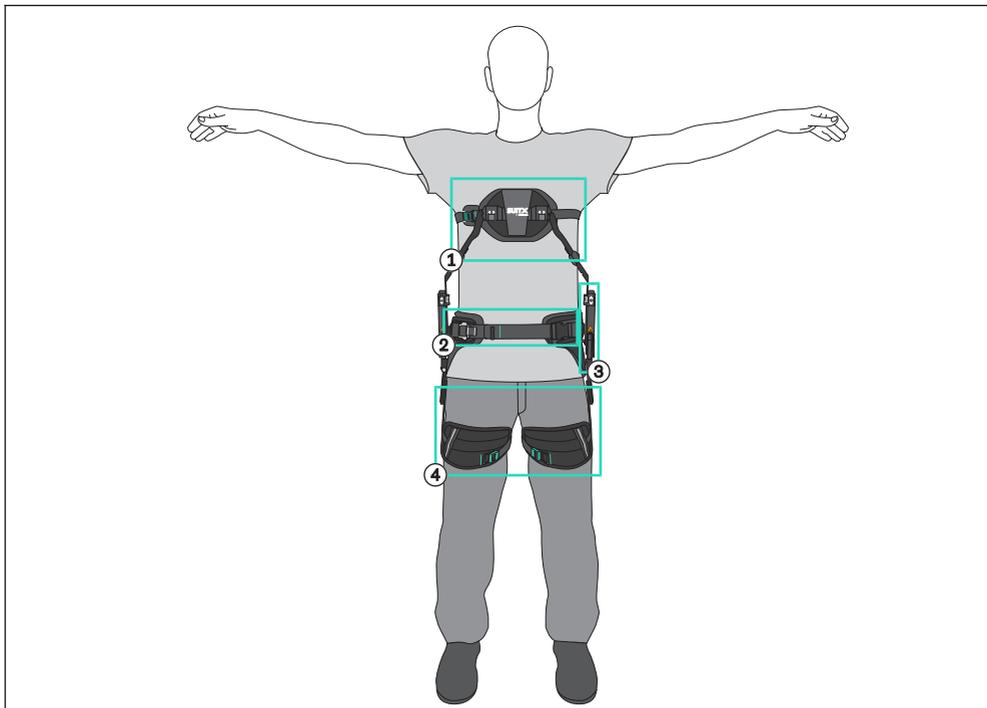
- Leer y respetar el documento

1.5 Símbolos

①	Numeración de las partes de una figura	❶	Numeración de una sucesión determinada
⚠	Respete la indicación de seguridad incluida en el capítulo.	↪	Flecha de dirección

2 Descripción del producto

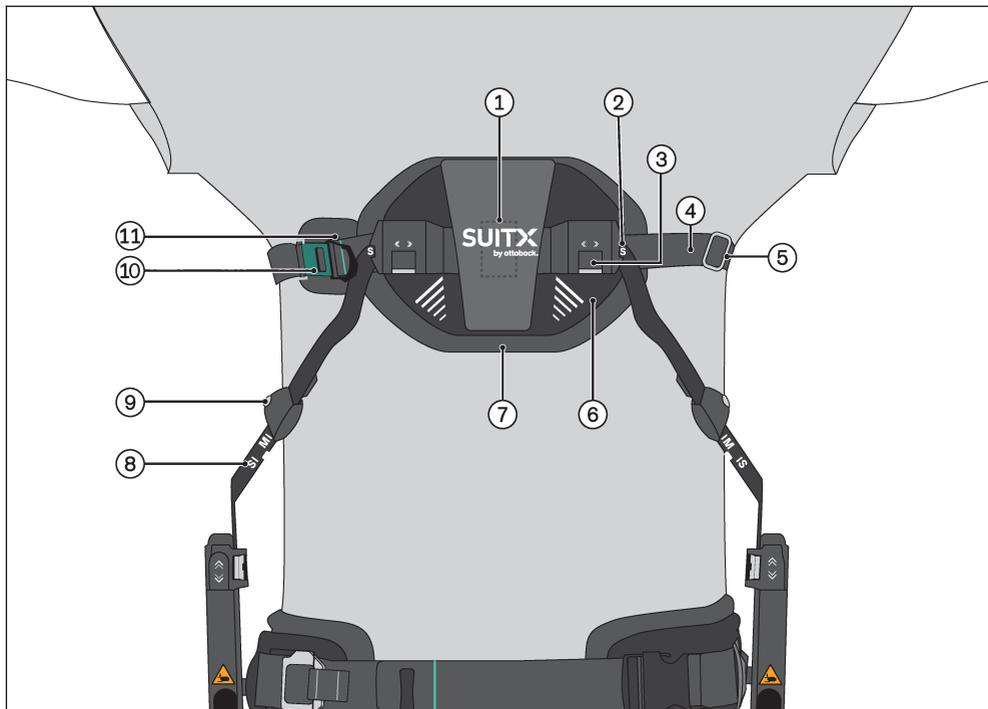
2.1 Componentes



Pos.	Denominación	Pos.	Denominación
1	Placa torácica con cinturón torácico	3	Extensor
2	Cinturón de la cadera	4	Conexión de las placas del muslo a los extensores

2.1.1 Placa torácica con cinturón torácico

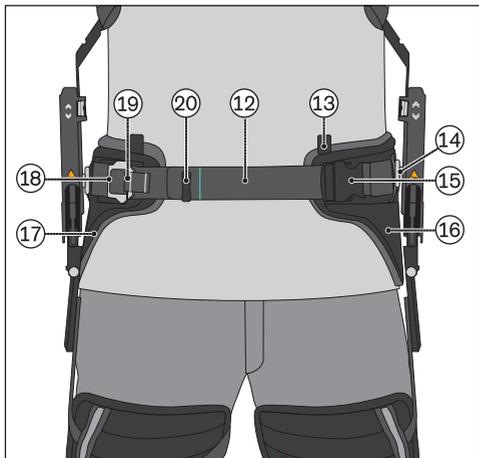
Vista frontal



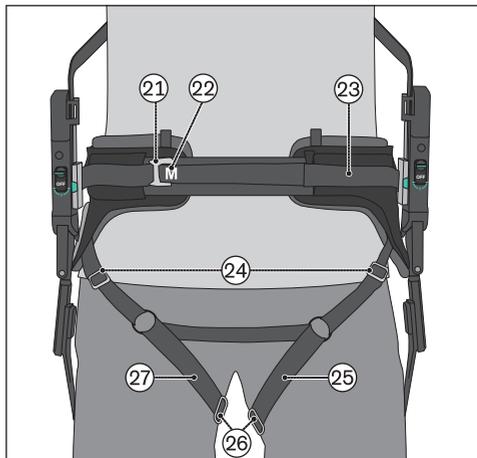
Pos.	Denominación	Pos.	Denominación
1	Cinturón de anclaje placa torácica (oculto)	7	Acolchado torácico
2	Indicador de la talla para la anchura del chasis S-XXL	8	Indicador de la talla para la profundidad del chasis S-L
3	Ajustes clip anchura del chasis	9	Tecla de configuración para profundidad del chasis
4	Cinturón torácico	10	Cierre magnético
5	Tensor de la correa del cinturón torácico	11	Soporte del cierre magnético
6	Placa torácica		

2.1.2 Cinturón de la cadera

Vista frontal



Vista posterior

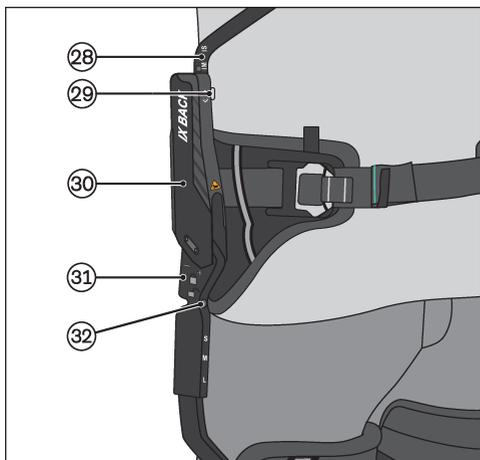


Pos.	Denominación	Pos.	Denominación
12	Cinturón de la cadera	20	Enganche de la correa del cinturón de cadera
13	Ajuste del arnés para los hombros (opcional)	21	Gancho de ajuste del cinturón de cadera
14	Punto de anclaje del chasis	22	Indicador talla del cinturón subabdominal M-L
15	Cierre de clip	23	Lengüeta para herramientas (opcional)
16	Almohadilla de cadera, izquierda *)	24	Acoplamiento de la correa de pierna
17	Almohadilla de cadera, derecha *)	25	Correa de la pierna, derecha *)
18	Hebilla de ajuste del cinturón de cadera	26	Tensor de la correa del cinturón de la pierna
19	Fijación para la hebilla de ajuste	27	Correa de la pierna, izquierda *)

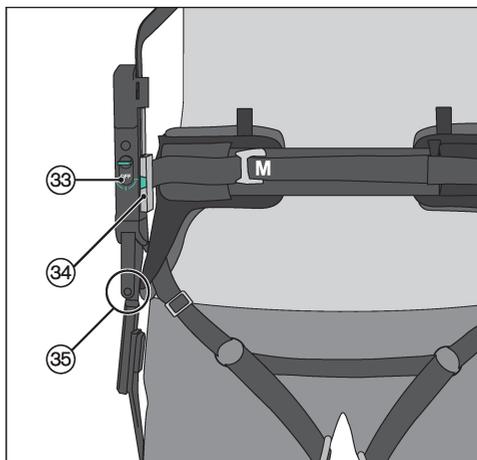
*) Los componentes del producto están identificados con L (izquierda) y R (derecha).

2.1.3 Extensor

Vista frontal



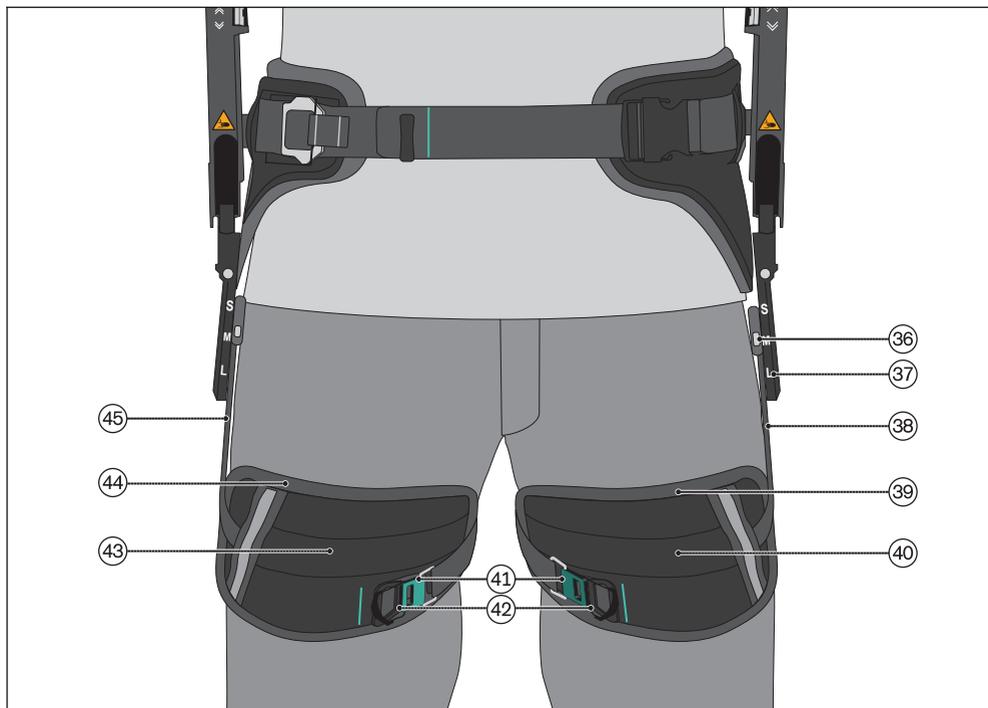
Vista posterior



Pos.	Denominación	Pos.	Denominación
28	Indicador de talla para la altura del chasis S-XL	32	Pasador de seguridad
29	Clip de ajuste para la altura del chasis	33	Interruptor ON/OFF (ajuste del modo dinámico/estático)
30	Extensor	34	Suspensión del chasis
31	Ajuste de la fuerza de apoyo	35	Unidad de articulación de cadera

2.1.4 Conexión de las placas del muslo a los extensores

Vista frontal



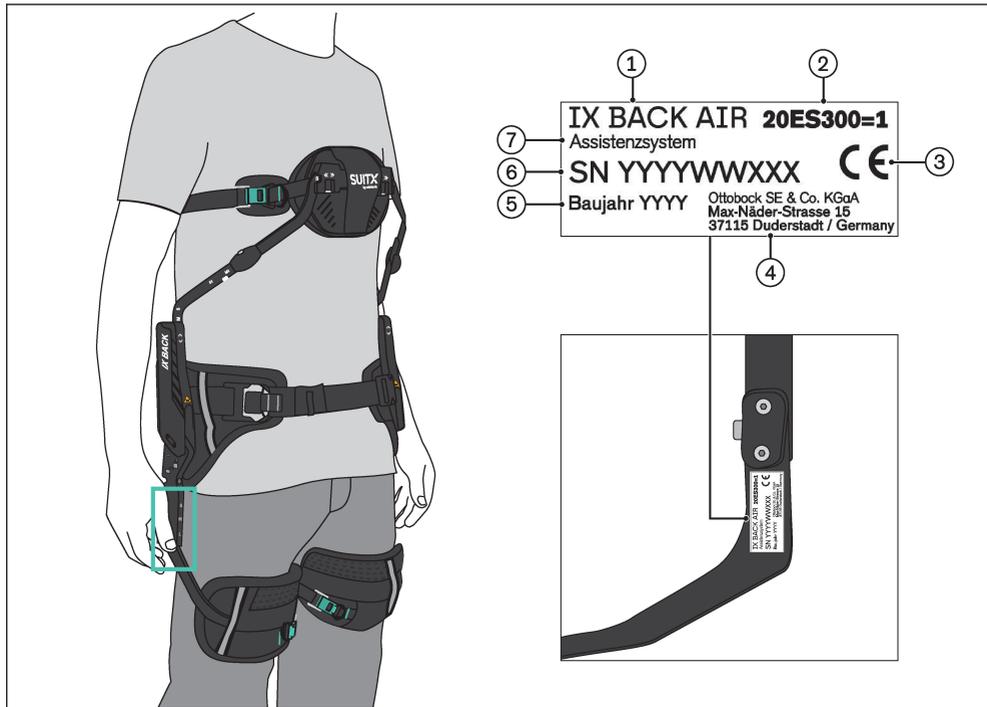
Pos.:	Denominación	Pos.:	Denominación
36	Tecla de ajuste para posicionamiento de la placa del muslo	41	Cierre magnético
37	Indicador de tallas para posicionamiento de la placa del muslo S-L	42	Soporte del cierre magnético
38	Riel de las piernas, izquierda *)	43	Placa del muslo, derecha *)
39	Almohadilla de las piernas, izquierda *)	44	Almohadilla de las piernas, derecha *)
40	Placa del muslo, izquierda *)	45	Riel de las piernas, derecha *)

*) Los componentes del producto están identificados con L (izquierda) y R (derecha).

2.2 Medidas y peso

Longitud	800 mm
Anchura	500 mm
Altura	150 mm
Peso	2,98 kg

2.3 Placa de identificación



1 = Nombre del producto: IX BACK AIR	5 = Año de fabricación
2 = Referencia: 20ES300=1	6 = Número de serie
3 = Marcado CE	7 = Función: sistema de asistencia
4 = Fabricante	

3 Seguridad

3.1 Zonas peligrosas y medidas de protección

3.1.1 Zona peligrosa 1

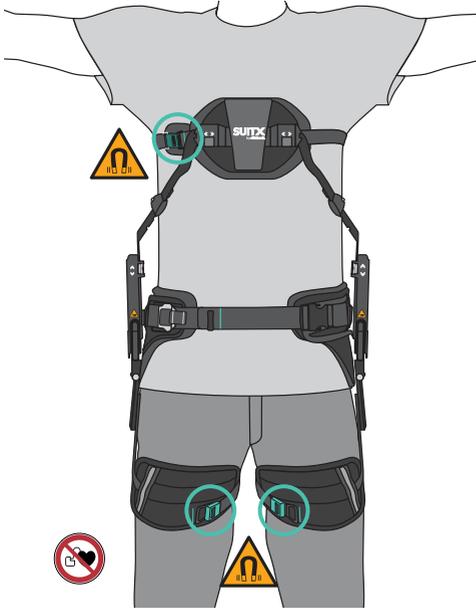
⚠ ADVERTENCIA

El producto contiene imanes

Lesiones personales, interferencia o daños de aparatos y objetos debido a un campo magnético fuerte

- ▶ Mantenga el producto alejado de aparatos y objetos que sean sensibles a los campos magnéticos (p. ej., implantes activos, aparatos electrónicos o tarjetas magnéticas).
- ▶ Tenga en cuenta las posibles instrucciones del fabricante (p. ej., de un implante activo).
- ▶ Cerciórese de que las personas con algún implante activo únicamente utilicen este producto con autorización médica.

¡PRECAUCIÓN! Campo magnético



Zona peligrosa 1

El cierre del cinturón torácico y las correas de las piernas en las placas de los muslos contienen imanes que generan un campo magnético. Los imanes pueden afectar al funcionamiento de implantes activos. No se han probado las interacciones con otros campos magnéticos. Para evitar este peligro están previstas las siguientes medidas de protección:

Dispositivos de protección del producto

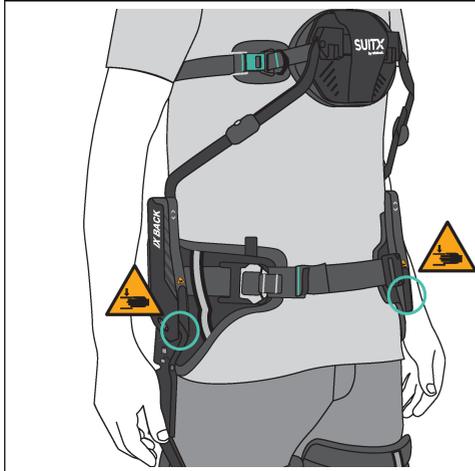
- Información con indicación de seguridad en el embalaje
- Identificación del peligro en el producto
- Indicación de seguridad en el manual de instrucciones
- Instrucción y formación del usuario y del personal técnico especializado

Medida de protección personal

- Los usuarios de estos dispositivos deben mantener una distancia suficiente respecto al imán. El fabricante de los cierres magnéticos recomienda una distancia mínima de 80 - 100 mm.
- Advierta a los usuarios de estos dispositivos de las consecuencias de acercarse a los imanes.

3.1.2 Zona peligrosa 2

¡PRECAUCIÓN! Lesiones en las manos



Zona peligrosa 1

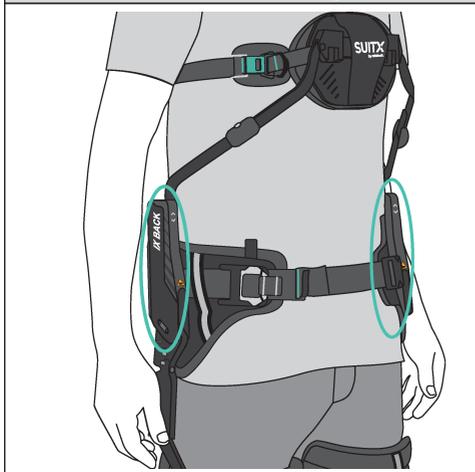
Si se interviene en el mecanismo de la articulación, existe el peligro de lesiones en las manos (por, ejemplo, aplastamiento de los dedos). Para evitar este peligro están previstas las siguientes medidas de protección:

Dispositivos de protección del producto

- Instrucción y formación del usuario y del personal técnico especializado
- Indicación de seguridad en el manual de instrucciones

3.1.3 Zona peligrosa 3

¡PRECAUCIÓN! Atrapamiento



Zona peligrosa 3

El uso del producto con el pelo largo suelto puede provocar que el pelo penetre en la articulación de la cadera o en el extensor.

Para evitar este peligro están previstas las siguientes medidas de protección:

Dispositivos de protección del producto

- Instrucción y formación del usuario y del personal técnico especializado
- Indicación de seguridad en el manual de instrucciones

Medida de protección personal

- Lleve el pelo largo recogido en una coleta.

3.2 Indicaciones generales de seguridad

⚠ PRECAUCIÓN

Sobrecarga de las piezas de soporte

Lesiones debidas a alteraciones o fallos en el funcionamiento

- ▶ Utilice el producto únicamente dentro del ámbito de aplicación establecido.
- ▶ Tome las medidas pertinentes (p. ej., reparación, recambio, envío del producto al servicio técnico del fabricante para su revisión, etc.) en caso de que el producto haya sido sometido a esfuerzos extremos (p. ej., si ha sufrido una caída).

PRECAUCIÓN

Reutilización en otras personas y limpieza deficiente

Irritaciones cutáneas, aparición de eccemas o infecciones debidas a una contaminación con gérmenes

- ▶ Limpie el producto con regularidad y antes de que lo vuelvan a utilizar otras personas.

4 Uso previsto

El producto debe utilizarse **exclusivamente** como equipo de trabajo para uso profesional por personas adultas. Sirve para aliviar la tensión de la parte inferior de la espalda en actividades repetitivas y continuas, como flexiones, levantamientos o agarres.

No usar el producto directamente sobre la piel, sino sobre la ropa de trabajo habitual.

Utilice el producto **únicamente** sobre la piel intacta.

4.1 Selección del personal

ADVERTENCIA

Selección incorrecta del personal

Lesiones personales y daños materiales debido a la intervención de personal inadecuado

- ▶ Encargue las tareas correspondientes exclusivamente al personal previsto para tal fin según se especifica en este documento.

- **Usuario**

Personal capacitado en el uso seguro del producto y que utiliza el producto.

- **Personal técnico especializado**

Personal que ha obtenido conocimientos especializados por medio de formaciones, que está autorizado a ejecutar medidas de inspección y mantenimiento y que ha sido instruido en el uso libre de peligros del producto

(p. ej., especialista en seguridad laboral, encargado de ergonomía, maestro, técnico).

Solo personal capacitado e instruido puede utilizar el producto.

4.2 Estación de trabajo

Antes de utilizar el producto, inspeccionar el área de aplicación y, de acuerdo con el especialista en ergonomía, realizar una visita al lugar de trabajo para asegurarse de que el producto cumple los requisitos de trabajo individuales y se utiliza ergonómicamente de manera óptima.

4.3 Funcionamiento

El IX BACK AIR ayuda al usuario reduciendo las fuerzas de gravedad y los momentos en la zona lumbar (L5/S1), lo que permite al usuario realizar tareas como agacharse, levantar o agarrar con menos esfuerzo. El producto apoya la zona torácica y los muslos del usuario, lo que alivia la zona lumbar y reduce el esfuerzo de los movimientos. Gracias a su chasis ajustable, el producto se puede adaptar a la mayoría de los usuarios. Las almohadillas transpirables y los textiles de alto rendimiento que regulan la humedad mantienen el cuerpo fresco y seco, por lo que el producto se puede usar durante todo el día. El IX BACK AIR permite movimientos naturales en espacios reducidos.

4.4 Indicaciones para la reutilización

El producto puede reutilizarse. Los productos que vuelven a utilizarse están sometidos a una carga especial. Las características y las prestaciones no pueden haber cambiado de tal forma que se ponga en peligro la seguridad del usuario y de terceros debido a la reutilización.

Personal necesario: personal técnico especializado

- ▶ Las tareas deberá realizarlas el personal necesario.
 - 1) Limpie bien el producto.

- 2) Somete el producto a un reprocesamiento comprobando el estado, el funcionamiento, el desgaste y posibles daños.
 - 3) Capacite al usuario e instrúyale en el uso del producto.
 - 4) Adapte el producto al usuario.
- Póngase en contacto con el fabricante en caso de duda.

4.5 Vida útil

Con un tiempo de uso diario de **8 h** y respetando el uso previsto y las especificaciones de mantenimiento, la vida útil del producto es de **5 años**.

4.6 Restricciones de uso

El producto **no ha sido probado** para su uso en combinación con cinturones de seguridad, trajes de protección contra la contaminación u otros equipos especiales de protección individual (EPI). El uso del producto con EPI y/o equipos existentes en el entorno de trabajo respectivo y los riesgos asociados son responsabilidad del usuario.

4.7 Riesgos residuales

El producto no puede utilizarse en un puesto o entorno de trabajo inapropiado.

Antes de utilizar el producto, un experto cualificado debe comprobar si existen riesgos relacionados con el puesto o el entorno de trabajo que pudieran constituir un peligro para el usuario.

Existen los siguientes riesgos:

- Peligro de quedar enganchado involuntariamente en objetos fijos y móviles
- Peligro por discapacidad en caso de evacuación (por ejemplo, alarma de incendio)
- Influencia del producto en el funcionamiento del EPI

4.8 Condiciones ambientales

⚠ PRECAUCIÓN

Contacto con calor, brasas o fuego

Riesgo de lesiones (p. ej., quemaduras) y de dañar el producto

- ▶ Mantenga el producto alejado del fuego directo, brasas u otras fuentes de calor.

AVISO

El producto está expuesto a condiciones ambientales inapropiadas

Daño, debilitación o avería debidos a un manejo incorrecto

- ▶ Evite almacenar el producto en lugares propicios a la condensación de humedad ambiental.
- ▶ Evite el contacto con sustancias abrasivas (por ejemplo, arena).
- ▶ No exponga el producto a temperaturas de servicio inferiores a **0 °C** ni superiores a **+45 °C** (por ejemplo, radiación solar extrema, secado sobre radiador).

AVISO

Contacto con agua salada, agua clorada y sustancias abrasivas (p. ej., arena)

Daños y desgaste prematuro del producto

- ▶ Limpie inmediatamente el producto cada vez que entre en contacto con cualquiera de las sustancias mencionadas anteriormente.

Condiciones ambientales permitidas

Temperatura de almacenamiento: de 0 a +60 °C

Temperatura de funcionamiento: de 0 a +45 °C

Condiciones ambientales no permitidas

Zonas potencialmente explosivas

Materiales abrasivos (por ejemplo, arena)

Uso en zona de protección de descarga electrostática (sin comprobación de descarga electrostática)

5 Uso no previsto

Los siguientes puntos no están previstos para el ámbito de aplicación del producto y, por tanto, están prohibidos:

- Uso para aumento del rendimiento
- Uso para la elevación de personas

6 Transporte

- ▶ Transporte el producto en la bolsa suministrada.



① Bolsa transparente para la placa de identificación personal

② Instrucciones breves (véase la página 21)



③ Manual de instrucciones 647M14*

④ Placa identificativa para los datos de tallas (véase la página 20)

7 Almacenamiento

- ▶ Véanse las especificaciones del capítulo "Condiciones ambientales" (Condiciones ambientales).
- ▶ Proteja el producto de la humedad y los cambios de temperatura intensos.
- ▶ Guarde el producto en la bolsa para protegerlo contra la suciedad.

8 Desembalaje

Personal necesario: usuario, personal técnico especializado

- ▶ Las tareas deberá realizarlas el personal necesario.

8.1 Componentes incluidos en el suministro

- ▶ Compruebe que el contenido incluido en el suministro esté completo.

Cantidad [unidades]	Denominación	Referencia
1	Bolsa	29R602=1
1	IX BACK AIR	20ES300=1
1	Acolchado del chasis	20ES309=1
1	Manual de instrucciones	647M14=*

9 Colocación y ajuste

Personal necesario: usuario, personal técnico especializado

► Las tareas deberá realizarlas el personal necesario.

El producto se adapta individualmente al usuario por personal técnico especializado capacitado, instruido y autorizado.

PRECAUCIÓN

Colocación incorrecta o demasiado apretada

Presiones locales y compresión de los vasos sanguíneos o de los nervios de esa región debidas a una colocación incorrecta o demasiado apretada

► Compruebe que el producto esté correctamente colocado.

AVISO

Uso de un producto que presente signos de desgaste o daños

Efecto limitado

► Examine el producto antes de cada uso para comprobar su funcionamiento y si presenta daños o signos de desgaste.

► No siga utilizando el producto si no funciona correctamente, ni si está desgastado o deteriorado.

9.1 Placa para nombre con datos de la talla

Anote la configuración personal en la placa de identificación.

1 Name

2 Mark your personal adjustments

3	R	M	L			
4	A	S	M	L	XL	XXL
5	B	S	M	L	XL	
6	C	S	M	L		
7	D	S	M	L		

8 Adjust straps comfortably

9 Tutorials



SUITX

by ottobock.

Pos.	Denominación	Pos.	Denominación
1	Campo para nombre	6	Profundidad de chasis S-L
2	Marque sus preferencias personales	7	Altura de la pierna en la parte superior del muslo S-L
3	Ajuste del cinturón de cadera M (mediana), L (grande)	8	Ajuste cómodamente las correas
4	Anchura del chasis S-XXL	9	Código QR para contenidos de formación
5	Altura de chasis S-XL		

9.2 Instrucciones breves

Las instrucciones breves están fijadas en el interior de la tapa plegable de la bolsa y resumen entre otros los pasos de trabajo.

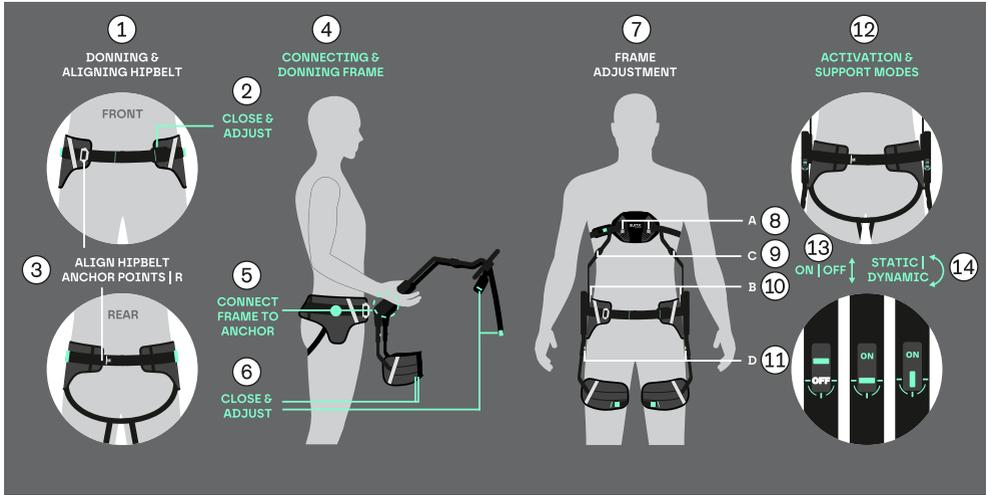
¡ATENCIÓN! Las instrucciones breves no sustituyen a la lectura completa del manual de instrucciones.

Marcas plateadas

Utilice las marcas plateadas para adaptar el producto al usuario.

Marcas verdes

Siga las instrucciones de uso diario utilizando las marcas verdes.



① Colocar y ajustar el cinturón de cadera	④ Conectar y colocar el chasis	⑦ Ajustar el chasis	⑫ Activar modos y fuerza de apoyo
② Cerrar y ajustar el cinturón de la cadera	⑤ Conectar el chasis en los puntos de anclaje con el cinturón de cadera	⑧ Ajustar la anchura del chasis	⑬ Activar y desactivar la fuerza de apoyo
③ Alinear los puntos de anclaje, ajustar la circunferencia de la cintura	⑥ Cerrar y ajustar el cinturón torácico y las correas de las piernas	⑨ Ajustar la profundidad del chasis	⑭ Activar el modo estático dinámico
		⑩ Ajustar la altura del chasis	
		⑪ Ajustar la altura de la placa del muslo en la parte superior del muslo	

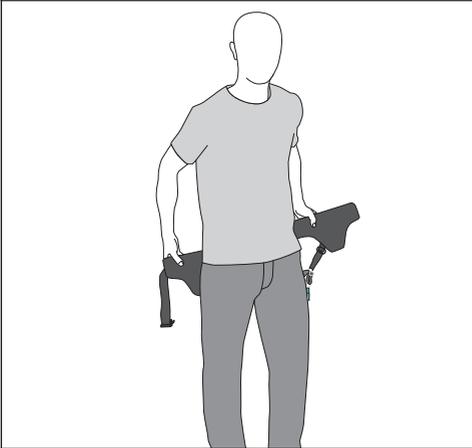
9.3 Cinturón de la cadera

INFORMACIÓN: el producto se entrega preajustado a la talla M (mediana).

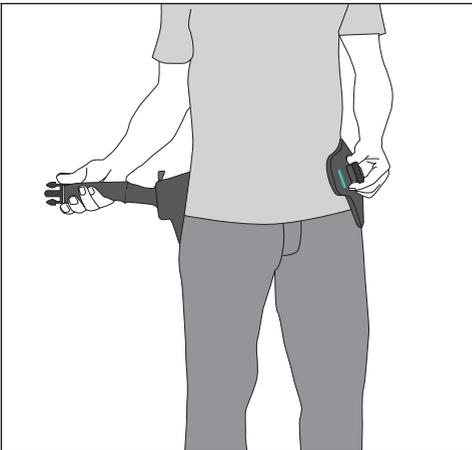
9.3.1 Ponerse el cinturón de la cadera y alinear los puntos de anclaje

El posicionamiento del cinturón de cadera es esencial para una transferencia efectiva de la carga y evita que el producto se deslice durante el uso.

¡ATENCIÓN! Vuelva a configurar el producto después de cada cambio de usuario.



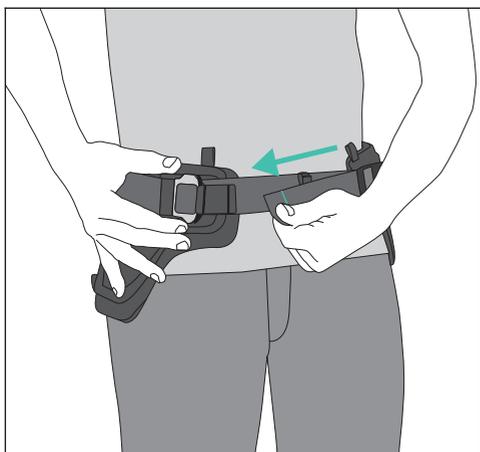
Pase el cinturón de cadera abierto alrededor de la espalda de atrás hacia adelante.



Coloque el cinturón de cadera alrededor de la pelvis, con las almohadillas de cadera apoyadas sobre el hueso coxal.



Abroche el cierre de clip del cinturón de la cadera.

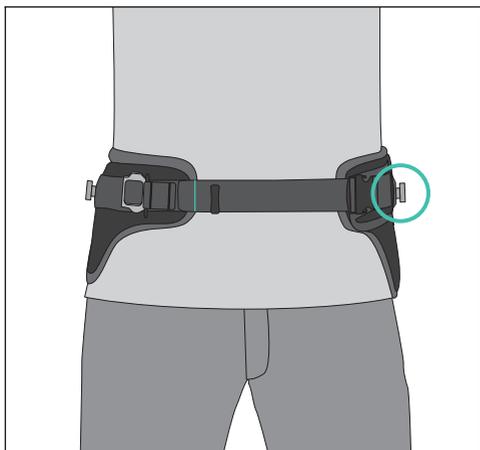


Tire del cinturón hacia delante en el extremo del cinturón y apriete.

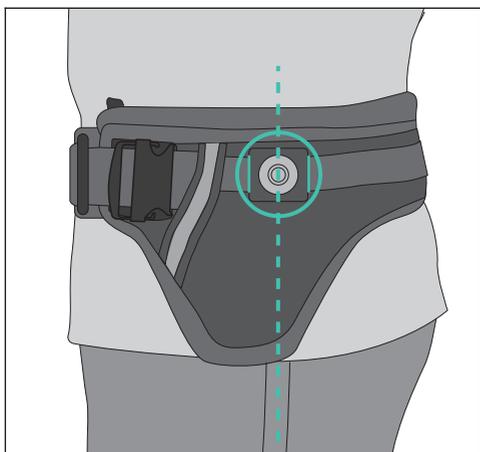
INFORMACIÓN: la posición óptima del cinturón de la cadera se encuentra por encima de los glúteos y a la altura de la pelvis.



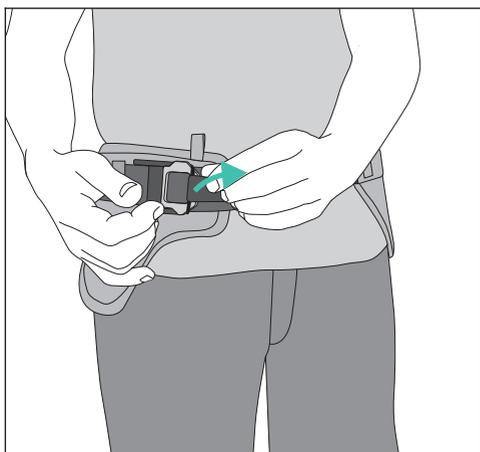
Inserte el extremo del cinturón en el enganche.



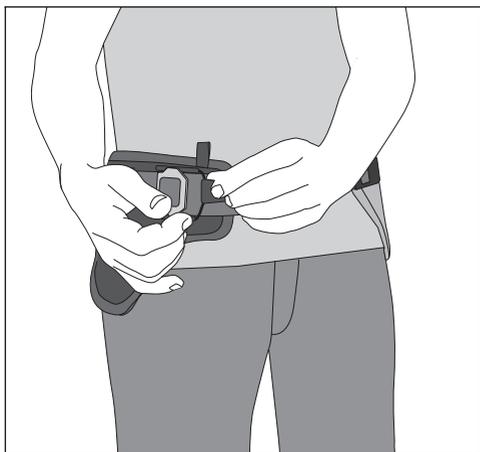
Mueva el punto de anclaje de la almohadilla izquierda de la cadera hasta que se posicione lateralmente en la cadera.



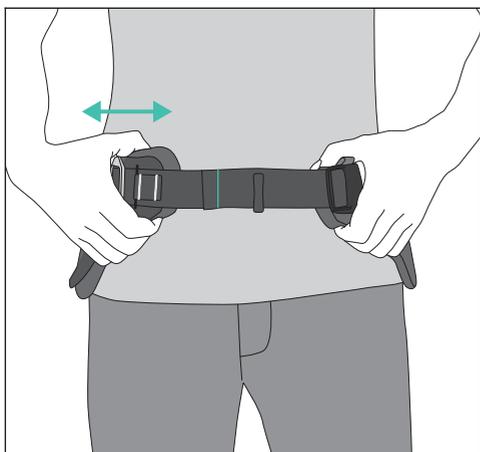
Alinee el punto de anclaje a la articulación de cadera y la costura del pantalón.



A continuación, alinee el punto de anclaje derecho bajando la anilla de seguridad de la hebilla de ajuste en la empuñadura textil.



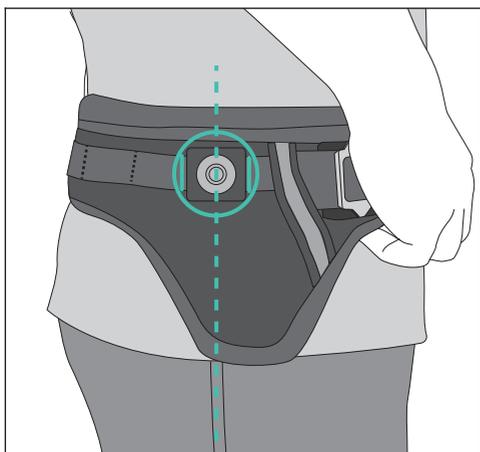
Abra la hebilla de ajuste.



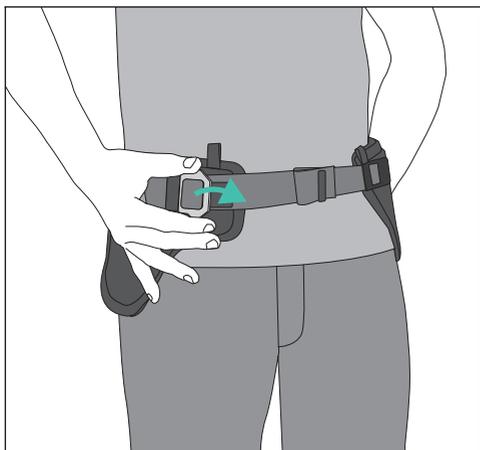
Agarre la almohadilla derecha de la cadera y alinee el punto de anclaje derecho hasta que esté colocado lateralmente en la cadera.

CONSEJO:

- Agarre la almohadilla derecha de la cadera, ya sea desde adelante para empujar hacia atrás o desde atrás para empujar hacia delante.

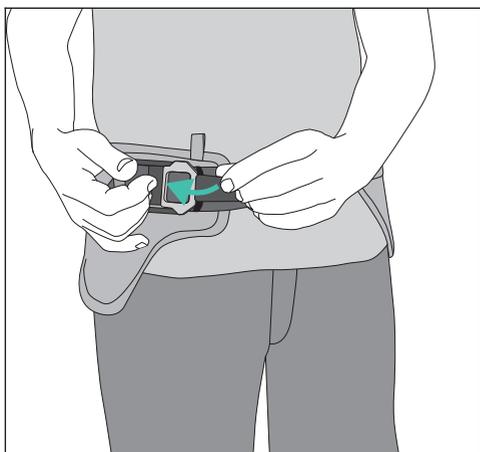


Alinee el punto de anclaje a la articulación de cadera y la costura del pantalón.



Cierre la hebilla de ajuste.

INFORMACIÓN: ¡asegúrese de enganchar la hebilla de ajuste de forma segura al cerrarla!



Tire de la anilla de seguridad sobre la hebilla de ajuste para asegurar el cierre.

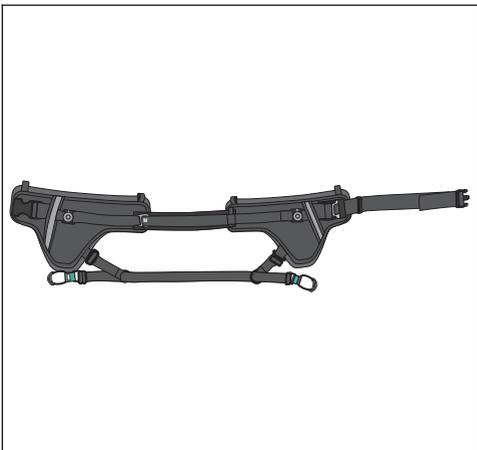
La circunferencia del cinturón de la talla M (mediana) será suficiente si los puntos de anclaje del cinturón de la cadera pueden colocarse simétricamente a los lados de la cadera.

Si los puntos de anclaje no pueden colocarse simétricamente a los lados de la cadera, ajuste la circunferencia del cinturón a la talla L (grande) (véase el capítulo Ajuste de la circunferencia del cinturón de la cadera).

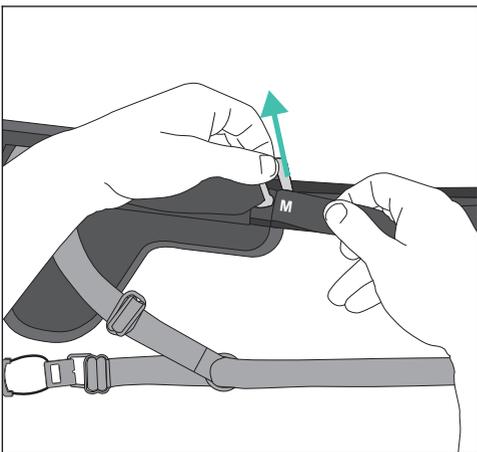
9.3.2 Ajuste de la circunferencia del cinturón de la cadera

Recomendamos realizar los ajustes en el producto retirado.

Requisito: el cinturón de cadera está desabrochado.

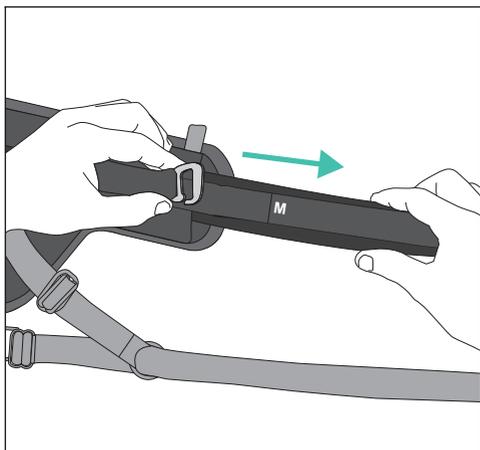


Colocar el cinturón de cadera, con la marca de talla M (mediana), sobre una mesa.



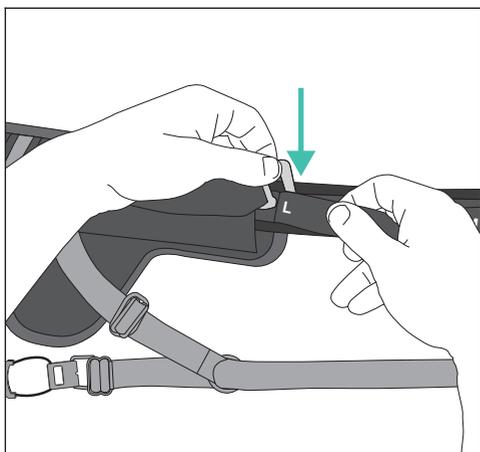
Quitar el gancho del marcador de talla M.

Desabrochar el cinturón de la cadera.



En la marca de talla L (grande), enganchar el gancho.

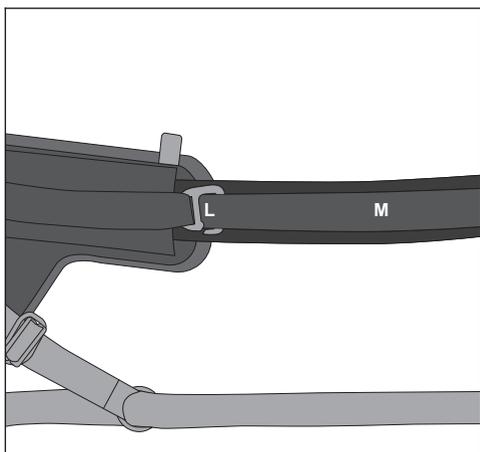
INFORMACIÓN: la talla L es el ancho máximo del cinturón de cadera.



Enganchar el gancho por completo.

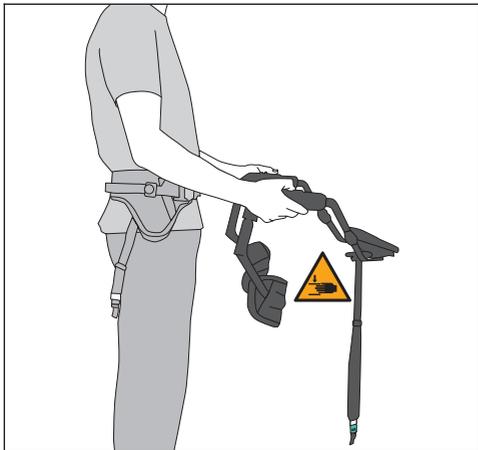
Para los ajustes de la talla L (grande) a la talla M (mediana), deberá seguir un procedimiento similar. Para ello, doblar el cinturón de cadera y enganchar el gancho en el marcador de talla M.

INFORMACIÓN: la talla M es la anchura mínima del cinturón de cadera.



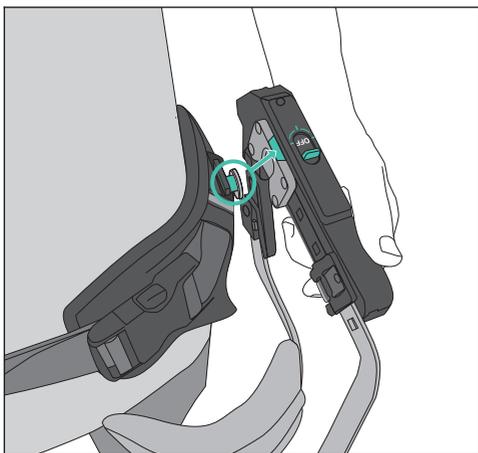
9.4 Chasis

9.4.1 Colocación de un chasis



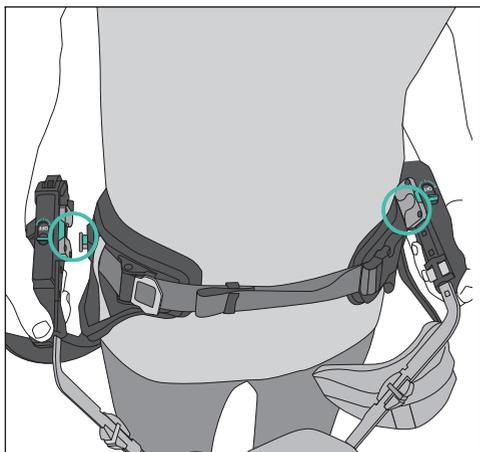
¡PRECAUCIÓN! Riesgo de lesiones en las manos
No introduzca las manos en el mecanismo articulado.

Coloque el chasis con el cinturón torácico abierto delante del cuerpo y sosténgalo en el centro del extensor, inclinando la placa torácica hacia delante y hacia abajo.



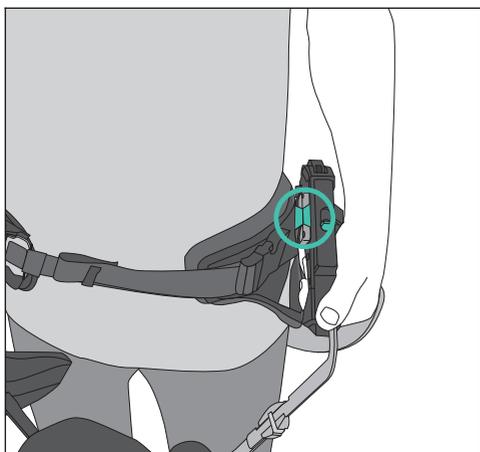
Para acoplarlo, se superponen las marcas verdes en los puntos de anclaje y en los soportes del chasis.

Llevar el chasis al cuerpo, colocar los soportes del chasis en los puntos de anclaje y encajarlos.



Debe comprobar que las marcas verdes están colocadas de forma adecuada entre sí.

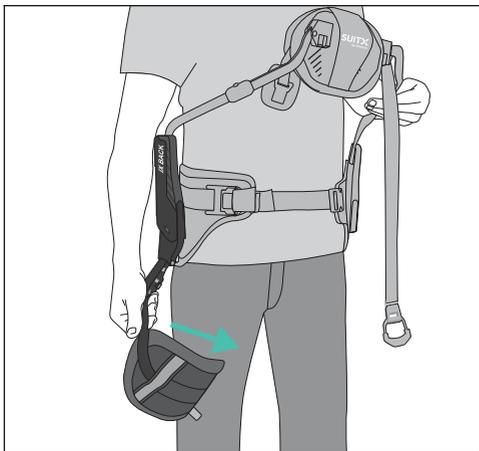
INFORMACIÓN: si las marcas verdes no coinciden, no es posible realizar el acoplamiento.



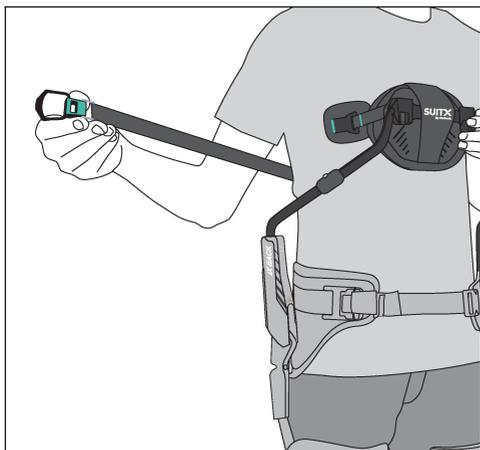
9.4.2 Colocación de la placa torácica



Plegando el chasis hacia arriba y colocando el acolchado torácico delante del pecho, el acoplamiento entre el chasis y el cinturón de la cadera está asegurado y no puede soltarse involuntariamente.



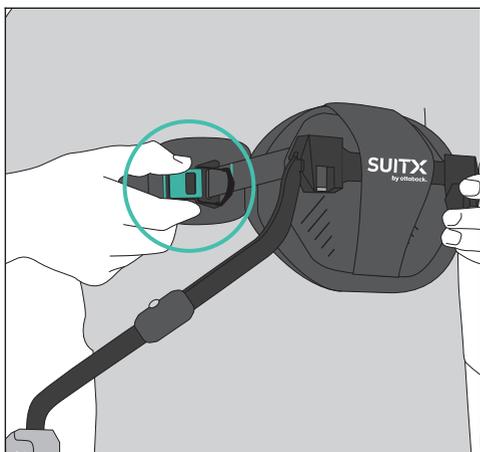
Llevar los rieles de las piernas hacia delante por ambos lados y colocarlos en la parte superior del muslo.



Colocar el cinturón torácico alrededor de la espalda.

CONSEJO:

- Opcionalmente, cierre el cinturón torácico y colóquelo sobre la cabeza cuando esté cerrado, como una camiseta.



¡AVISO!

Pérdida de funcionamiento del cierre magnético

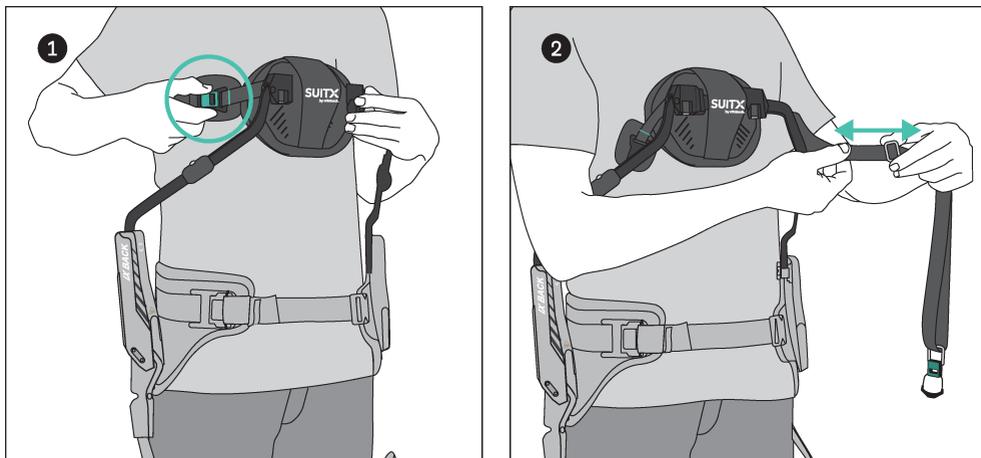
Mantenga el cierre magnético limpio. Limpie inmediatamente los cierres magnéticos contaminados para asegurarse de que se enganchan de forma segura.

Coloque el cierre magnético en la placa torácica.

9.4.3 Ajuste de la tensión del cinturón torácico

Alineación: durante el uso, el cinturón torácico asegura la placa torácica con acolchado en el tórax del usuario.

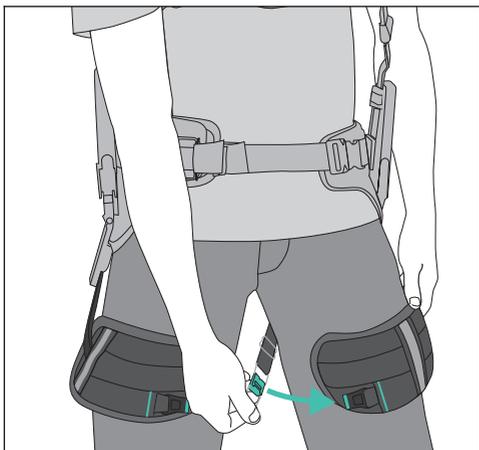
► **¡PRECAUCIÓN! No apriete demasiado el cinturón torácico para que no corte la piel.**



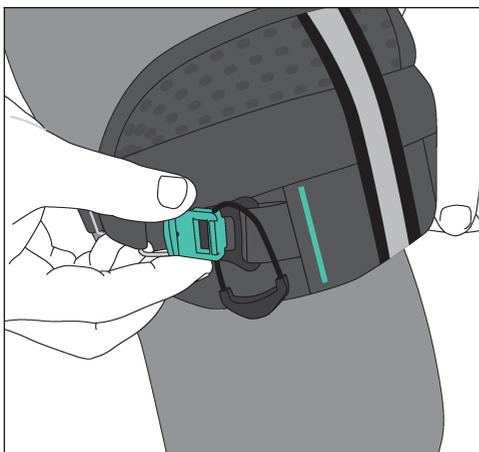
> **Requisito:** el producto está ajustado y el cinturón torácico está cerrado por el cierre magnético.

- 1) Desenganche el cierre magnético en la posición de estacionamiento de la placa torácica y determine la longitud del cinturón torácico.
- 2) Tire de la abrazadera plateada del cinturón torácico hacia el cierre magnético para reducir la tensión del cinturón. Para aumentar la tensión del cinturón, tire de la abrazadera de la correa del cierre magnético.

9.4.4 Colocación de correas de las piernas



Agarre la correa de la pierna desde atrás y tire hacia adelante entre las piernas.



Enganche el cierre magnético de la correa de la pierna en la posición de estacionamiento de la placa del muslo.

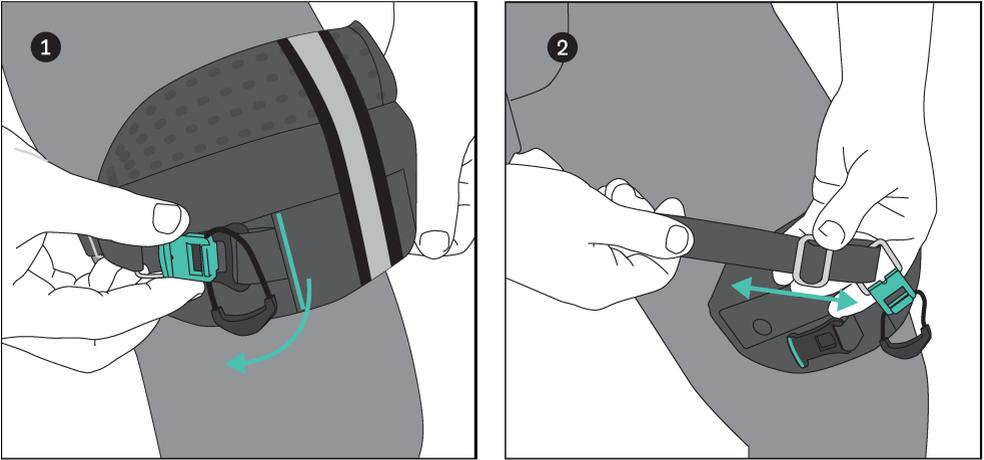
INFORMACIÓN: procure que las correas de las piernas no se crucen.

Repita los pasos en el lado contrario.

9.4.5 Ajuste de la tensión de las correas de las piernas

Alineación: durante el uso, las correas de las piernas sujetan las placas de los muslos en las piernas y fijan el asiento del cinturón de la cadera trasero.

► **¡PRECAUCIÓN! No apriete demasiado las correas de las piernas, ya que pueden cortar en la piel.**



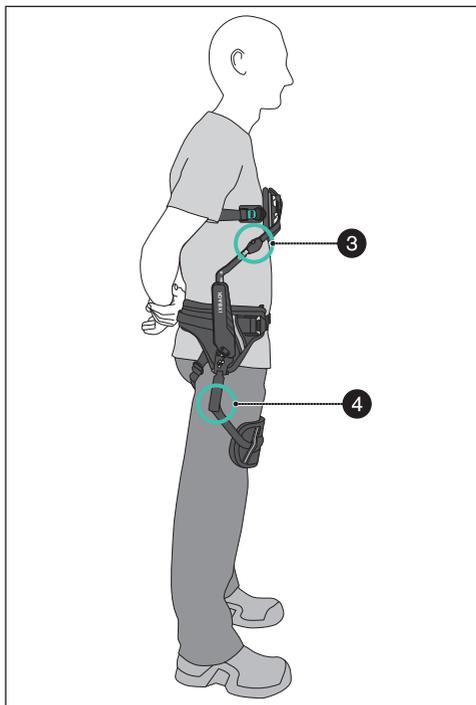
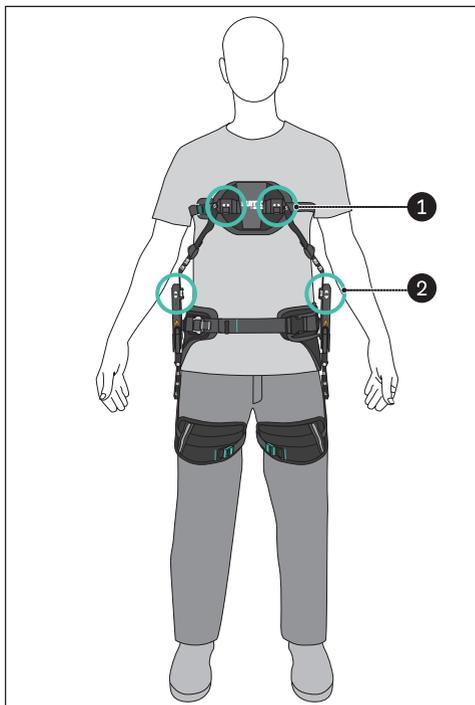
> **Requisito:** el producto está ajustado y las correas de las piernas están cerradas por el cierre magnético.

- 1) Desenganche el cierre magnético en la posición de estacionamiento de la placa del muslo y determine la longitud de la correa de la pierna.
- 2) Tire del cinturón de la cadera plateado de la correa de la pierna hacia el cierre magnético para reducir la tensión de la correa. Para aumentar la tensión del cinturón, tire de la abrazadera de la correa del cierre magnético.

9.4.6 Ajuste del chasis

Ajuste de forma individual el chasis para el usuario cuando no lo lleve encima.

► **Asegúrese de realizar siempre los ajustes de la misma manera en ambos lados.**

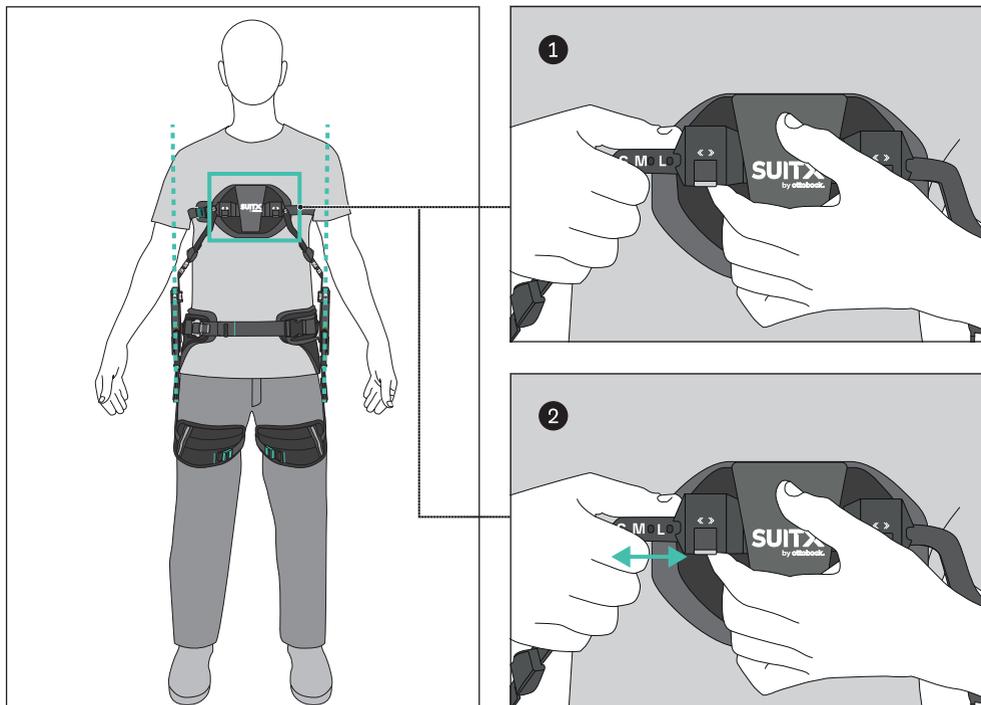


- ❶ Ajustar el **anchura del chasis S-XXL** para que coincida con el ancho de la cadera
- ❷ Ajustar la **altura del chasis S-XL** en función de la longitud del torso
- ❸ Ajustar la **profundidad del chasis S-L** en función del pecho
- ❹ Ajustar la **posición de la placa del muslo S-L** en la parte superior del muslo

9.4.6.1 Ajuste de la anchura del chasis

Instrucciones breves "A"

Alineación: ajuste la anchura del chasis para que los extensores queden paralelos entre sí.



En los siguientes pasos se muestra a modo de ejemplo la adaptación de la talla M (mediana) a la talla S (pequeña).

INFORMACIÓN:

El chasis se entrega de forma estándar preajustado a la talla M (mediana).

> **Requisito:** el producto está colocado.

- 1) Arrastre el clip de ajuste de la anchura del chasis hacia delante.
- 2) Arrastre el chasis a la posición deseada L (grande) y suelte el clip de ajuste.
- 3) Compruebe el bloqueo del clip de ajuste.
- 4) **INFORMACIÓN: Ajuste ambos lados al mismo tiempo.** Repita el paso de trabajo en el lado opuesto.

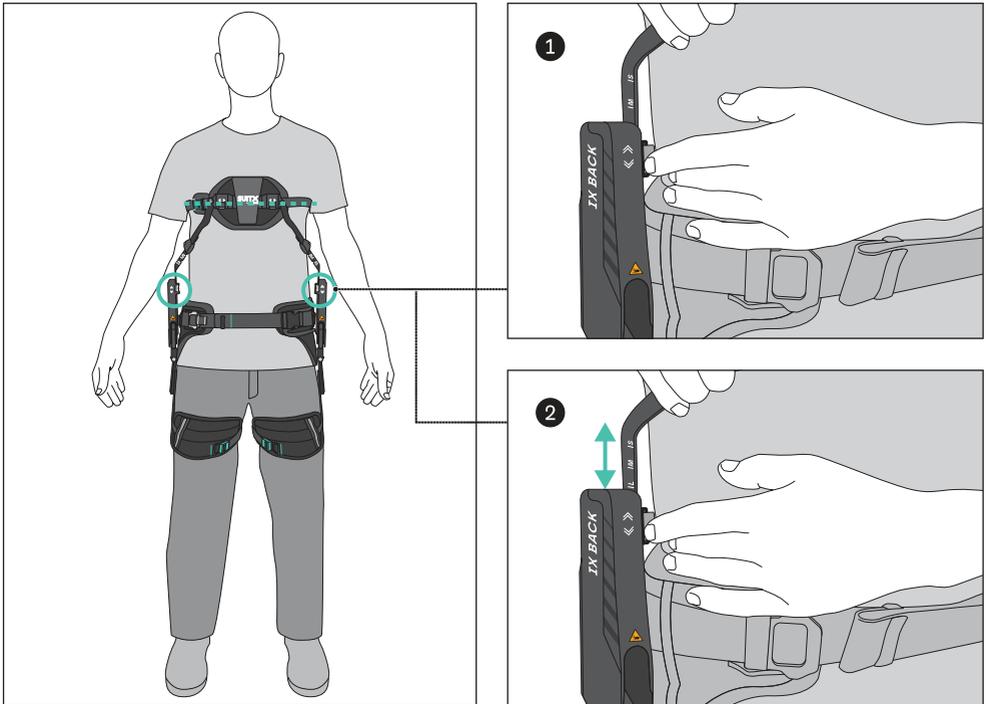
9.4.6.2 Ajuste de la altura del chasis

Instrucciones breves "B"

Alineación: ajustar la altura del chasis de manera que la placa torácica se sitúe en el centro del pecho. En las mujeres, la placa torácica se encuentra sobre el pecho y en los hombres, sobre el esternón.

CONSEJO:

- La placa torácica se mueve hacia arriba cuando se utiliza el producto y, por lo tanto, debe colocarse en posición vertical por debajo del punto de aplicación de la fuerza.



En los siguientes pasos se muestra a modo de ejemplo la adaptación de la talla M (mediana) a la talla S (pequeña).

INFORMACIÓN:

El chasis se entrega de forma estándar preajustado a la talla M (mediana).

> **Requisito:** el producto está colocado.

- 1) En el extensor, pulse el clip de ajuste para la altura del chasis.
- 2) Arrastre el chasis a la posición deseada L (grande) y suelte el clip de ajuste.
- 3) Compruebe el bloqueo del clip de ajuste.
- 4) **INFORMACIÓN: Ajuste ambos lados al mismo tiempo.** Repita el paso de trabajo en el lado opuesto.

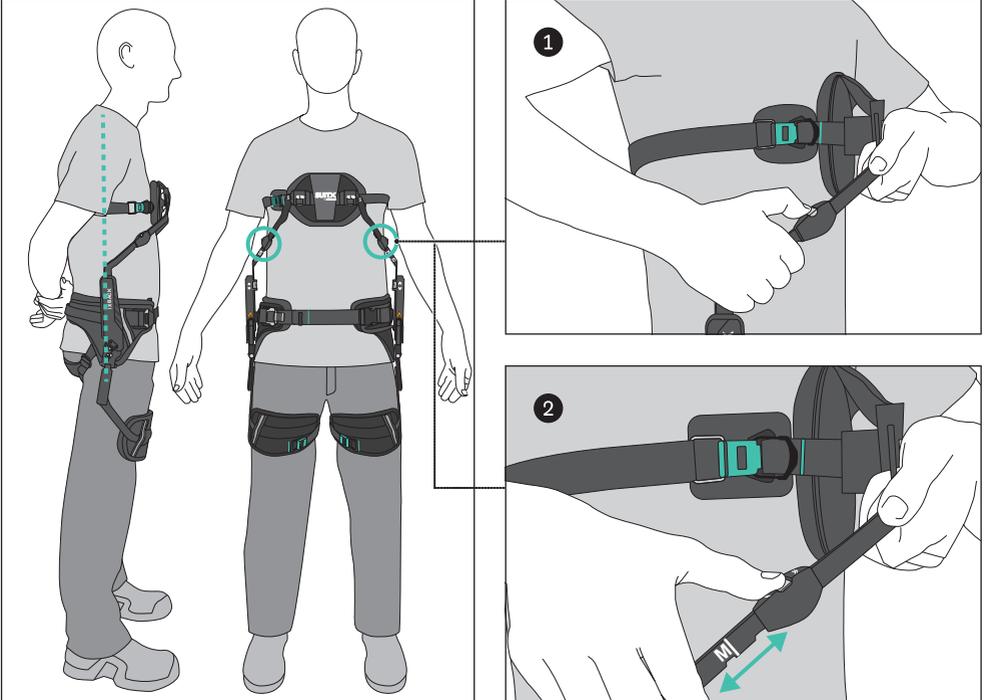
9.4.6.3 Ajuste de la profundidad del chasis

Instrucciones breves "C"

Alineación: ajuste la profundidad del chasis de modo que los extensores estén alineados verticalmente en la vista lateral.

CONSEJO:

- En caso de que el usuario no pueda circular libremente durante el uso, alinee ligeramente el extensor hacia atrás.



En los siguientes pasos se muestra a modo de ejemplo la adaptación de la talla M (mediana) a la talla S (pequeña).

INFORMACIÓN:

El chasis se entrega de forma estándar preajustado a la talla M (mediana).

> **Requisito:** el producto está colocado.

- 1) En el chasis, pulse la tecla de ajuste de profundidad del chasis.
- 2) Arrastre el chasis a la posición deseada L (grande) y suelte la tecla de ajuste.
- 3) Compruebe el bloqueo de la tecla de ajuste.
- 4) **INFORMACIÓN: Ajuste ambos lados al mismo tiempo.** Repita el paso de trabajo en el lado opuesto.

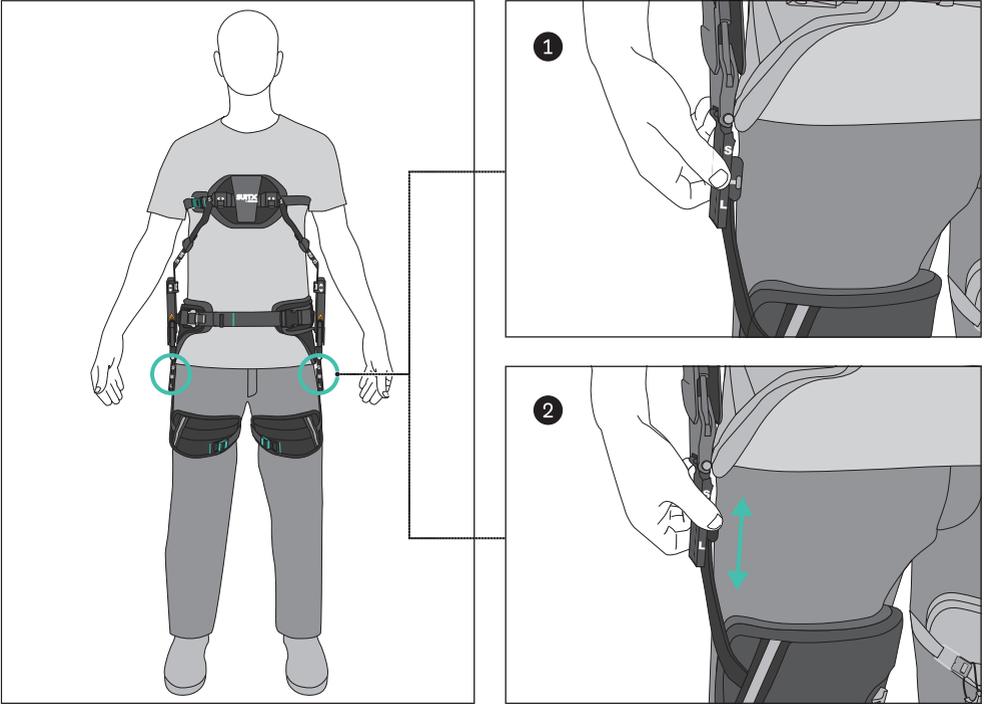
9.4.6.4 Ajuste de la posición de la placa del muslo en la parte superior del muslo

Instrucciones breves "D"

Alineación: la posición óptima de las placas del muslo es en el centro de los muslos.

CONSEJO:

- Sobre todo en la fase inicial, la posición de las placas del muslo puede variar para lograr una distribución suficiente de la presión en el muslo.



En los siguientes pasos se muestra a modo de ejemplo la adaptación de la talla M (mediana) a la talla S (pequeña).

INFORMACIÓN:

El riel de la pierna se entrega preajustado a la talla M (mediana).

> **Requisito:** el producto está colocado.

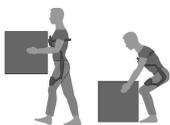
- 1) Pulse el botón de ajuste para posicionar las placas del muslo en la parte superior del muslo.
- 2) Deslice el riel para las piernas a la posición deseada L (grande) y suelte la tecla de ajuste.
- 3) Compruebe el bloqueo de la tecla de ajuste.
- 4) **INFORMACIÓN: Ajuste ambos lados al mismo tiempo.** Repita el paso de trabajo en el lado opuesto.

CONSEJO:

- Si resulta costoso llevar a cabo el ajuste, aflojar temporalmente las correas de las piernas.

10 Modos de apoyo

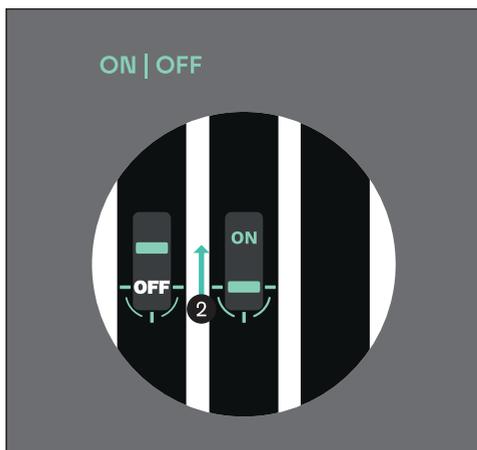
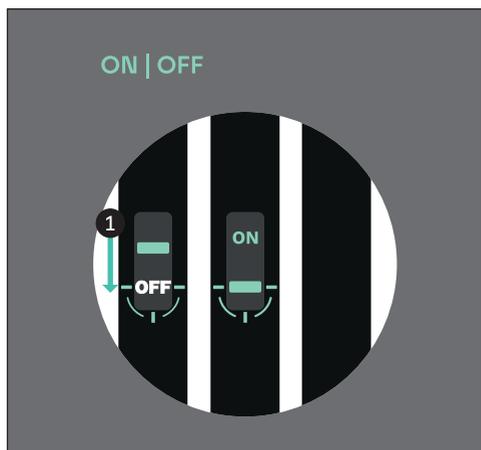
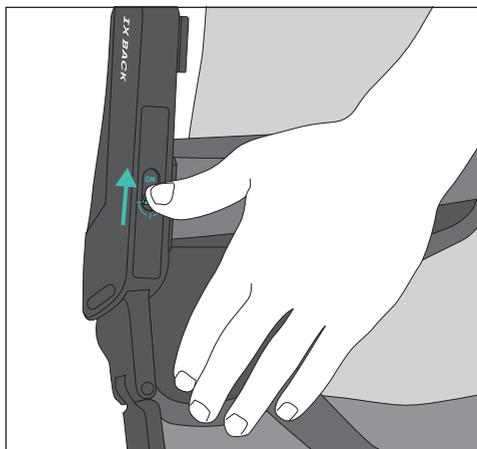
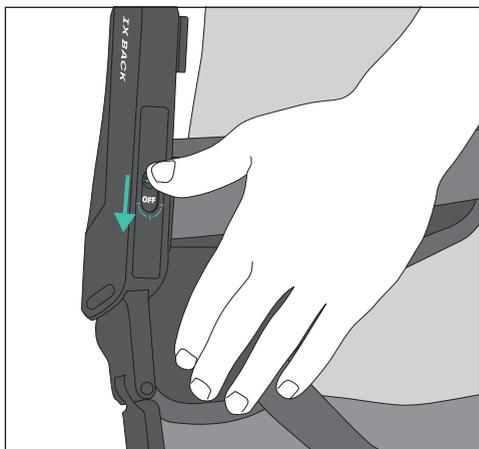
10.1 Activar y desactivar el modo dinámico



El IX BACK AIR actúa de apoyo cuando el tronco se dobla unos 30°. En este modo, el producto no ejerce ninguna resistencia al caminar sobre superficies planas.

Este modo es especialmente adecuado para elevar y transportar objetos.

¡ATENCIÓN! Ajuste el interruptor ON/OFF en ambos lados en el mismo modo.



ON (activado) – ❶ Para activar el modo dinámico, deslice el interruptor hacia abajo horizontalmente.

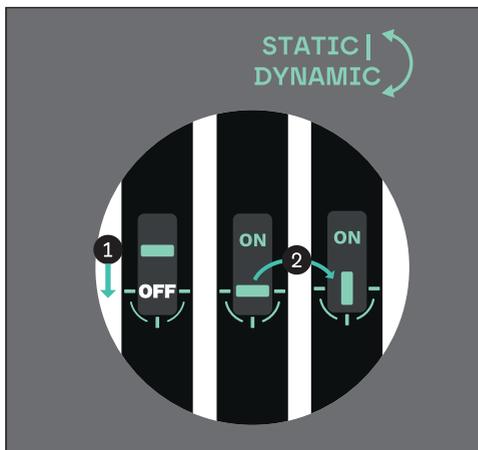
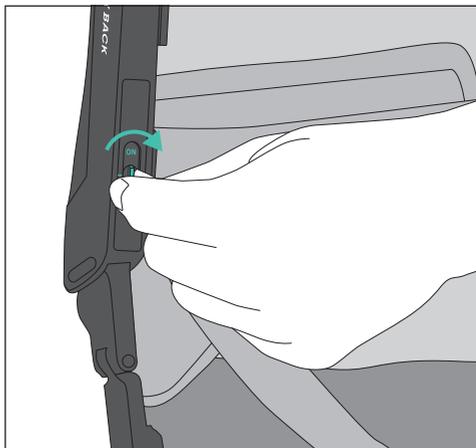
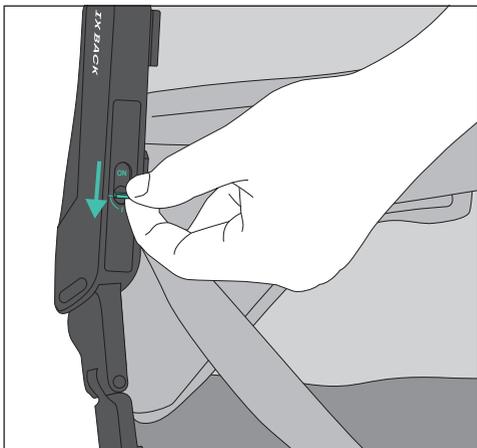
OFF (desactivado) – ❷ Desplace el interruptor hacia arriba para desactivar el modo dinámico.

10.2 Activar y desactivar el modo estático

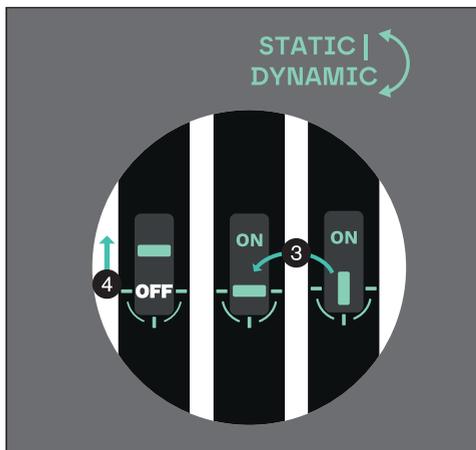


El IX BACK AIR proporciona una fuerza de apoyo inmediata en cada flexión. En este modo, el producto ejerce resistencia en las piernas mientras camina. Este modo es especialmente adecuado para tareas que requieren movimientos hacia atrás mientras está parado.

¡ATENCIÓN! Ajuste el interruptor ON/OFF en ambos lados en el mismo modo.



ON (activado) – ❶ Para activar el modo estático, deslice el interruptor hacia abajo y ❷ gire 90° verticalmente.



OFF (desactivado) – ❸ Para desactivar el modo estático, gire el interruptor 90° en la orientación horizontal y deslícelo ❹ hacia arriba.

10.3 Ajuste de la potencia de la fuerza de apoyo

¡ATENCIÓN! Ajuste la fuerza de apoyo a ambos lados.



El ajuste de la fuerza de apoyo se encuentra en los lados debajo del extensor.

Los siguientes ajustes están predeterminados en el momento de la entrega (ver imagen):

- Fuerza de apoyo +
- Bloqueo 



Deslice el interruptor de bloqueo hacia abajo para desbloquearlo .



INFORMACIÓN: reduzca la fuerza de soporte si el valor predeterminado "+" es demasiado fuerte para usted.

Deslice el control deslizante hacia el soporte de fuerza deseado.

"+" más fuerza de apoyo

"-" menos fuerza de apoyo

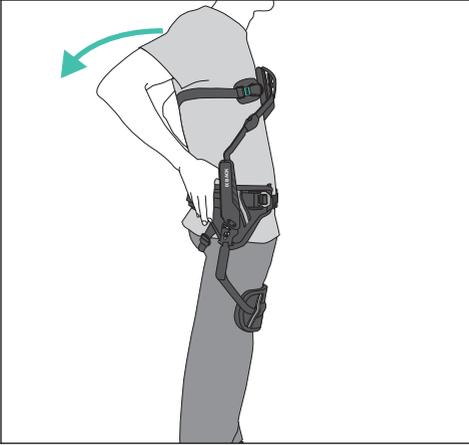


Deslice el interruptor de bloqueo hacia arriba para bloquearlo .

11 Extracción

Personal necesario: usuario

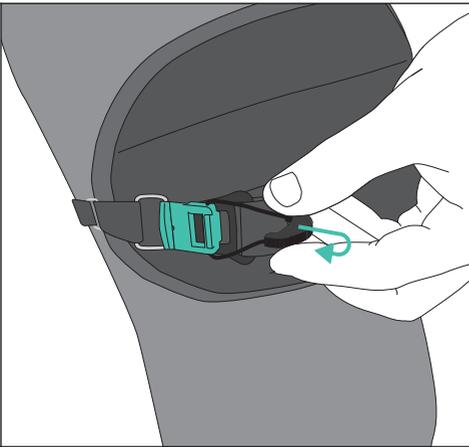
► Las tareas deberá realizarlas el personal necesario.



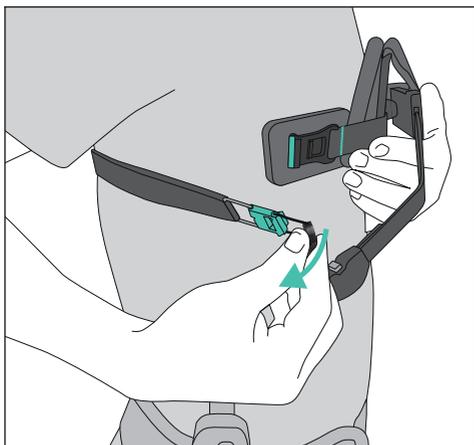
Desactivar la fuerza de apoyo en el producto.

CONSEJO:

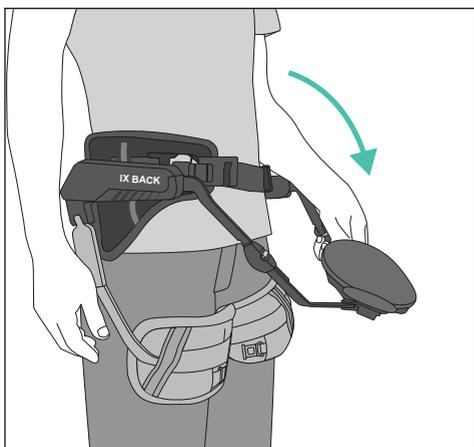
- Si aún siente resistencia en las piernas después de desactivarlo, inclínese hacia atrás para desactivar definitivamente el producto.



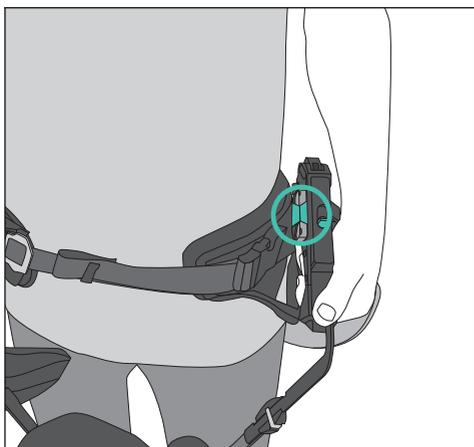
Quite los cierres magnéticos de las piernas.



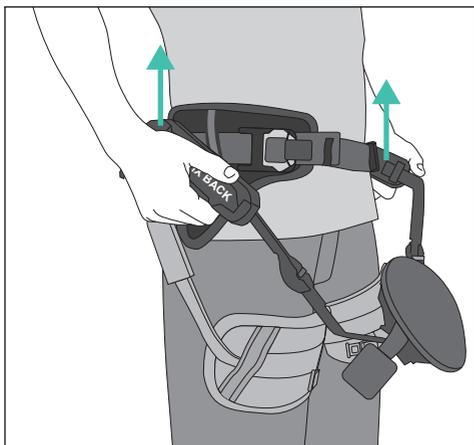
Desenganche el cierre magnético de la placa torácica.



Doble el chasis con la placa torácica hacia abajo.



Pliegue el chasis hacia abajo hasta que las marcas verdes de los puntos de anclaje y de los soportes del chasis coincidan y permitan desacoplar el chasis.



Sujete el chasis del extensor y arrástrelo hacia arriba.



¡PRECAUCIÓN! Riesgo de lesiones en las manos
No introduzca las manos en el mecanismo articulado.



Abra el cierre de clip del cinturón de cadera y retire el cinturón.

Recomendamos guardar el producto protegido en la bolsa suministrada.



12 Accesorios

Personal necesario: personal técnico especializado

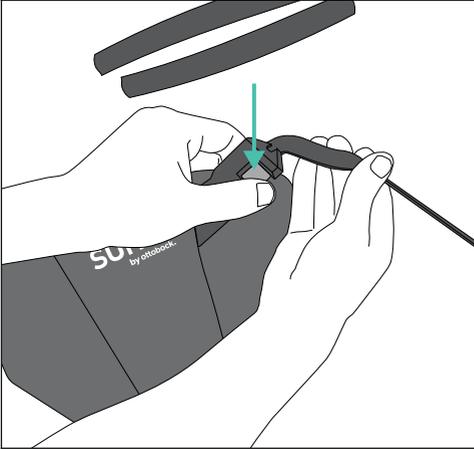
► Las tareas deberá realizarlas el personal necesario.

12.1 Acolchado del chasis

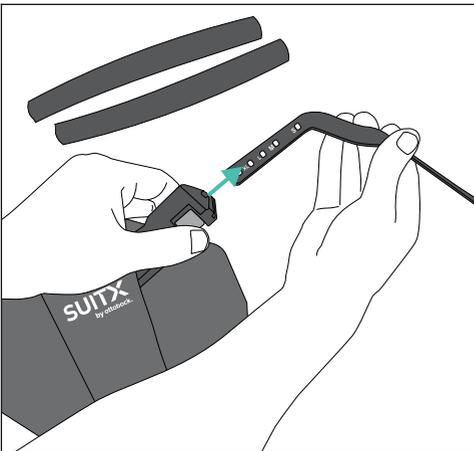
Si el chasis del IX BACK AIR ejerce presión contra los brazos o si se teme que el chasis raye algún componente, se puede colocar un acolchado del chasis en ambos lados.

Los acolchados del chasis 20ES309=1 están incluidos en el suministro del IX BACK AIR.

Requisito: el producto se ha retirado.

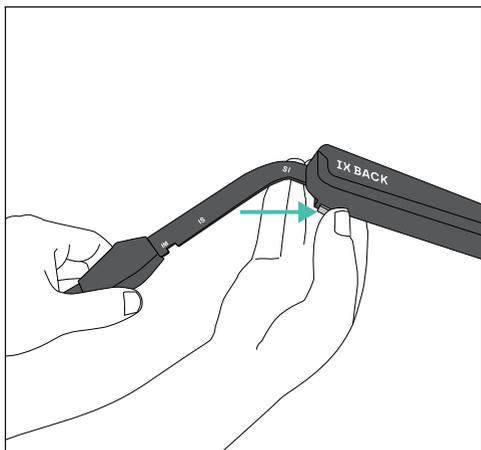


Pulse y mantenga pulsado el clip de ajuste en la placa torácica.

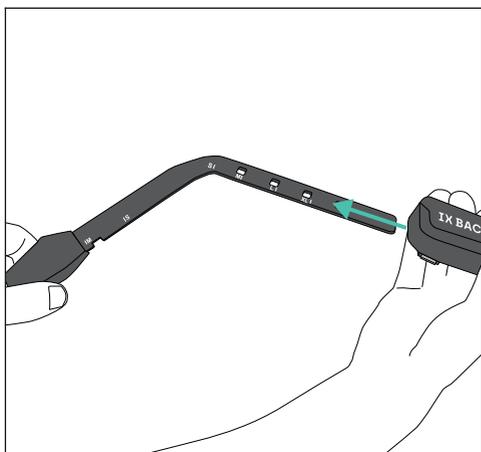


Retire el chasis de la placa torácica.

Pulse y mantenga pulsado el clip de ajuste en el extensor.

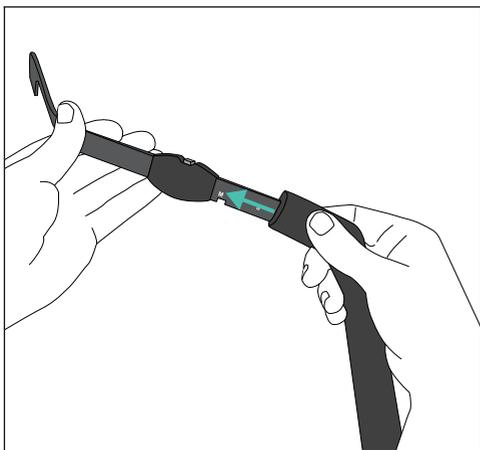


Retire el chasis del extensor.

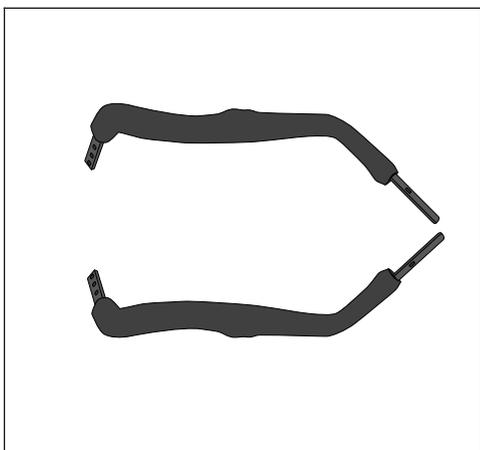


En el lado opuesto, repita los pasos de trabajo para el segundo chasis.

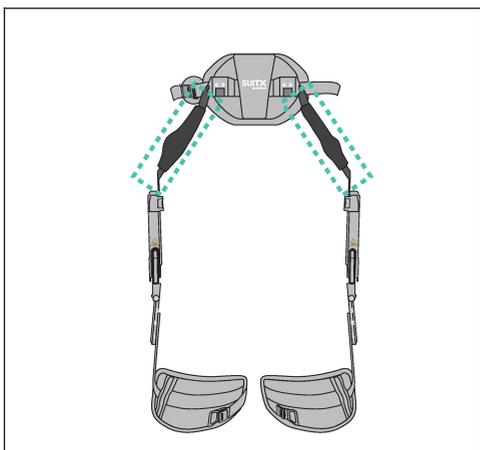




Deslice el acolchado del chasis sobre el chasis.



Repita el paso de trabajo para el segundo chasis.



Coloque el chasis acolchado en la placa torácica y en los extensores en orden inverso.

13 Posibilidades de combinación

Personal necesario: usuario, personal técnico especializado

► Las tareas deberá realizarlas el personal necesario.

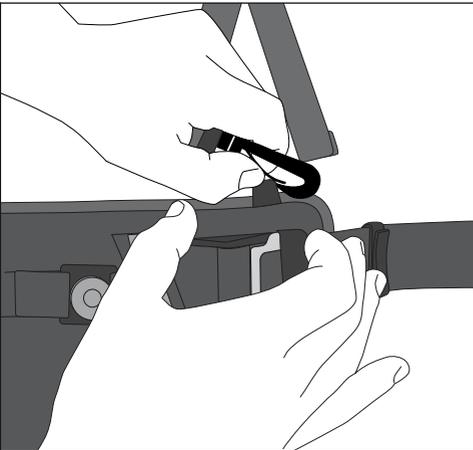
13.1 Arnés para los hombros

En caso de que el IX BACK AIR se deslice hacia abajo en la cadera, se pueden colocar arneses para los hombros **opcionales** en el cinturón de la cadera.

Requisito: el producto se ha retirado.



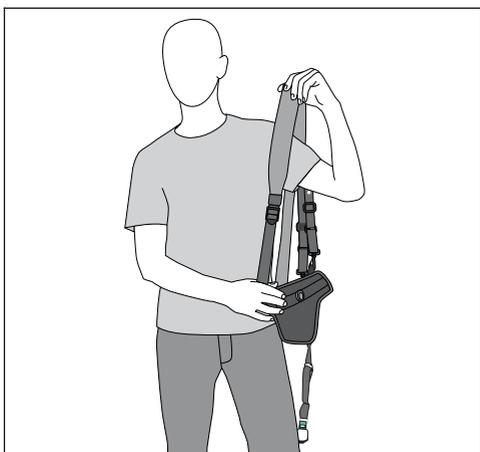
Los arneses para los hombros 20ES310=1 no están incluidos en el suministro de IX BACK AIR y deben pedirse adicionalmente.



Coloque los ganchos de los arneses para los hombros en los lazos textiles del cinturón de cadera.



Los 4 lazos textiles del cinturón de cadera están marcados en la imagen



Coloque los arneses para los hombros como una mochila y cierre el cinturón de la cadera. Los siguientes procedimientos se describen en el capítulo "Colocación y ajuste" (véase la página 19).

14 Búsqueda de errores

Personal necesario: usuario, personal técnico especializado

► Las tareas deberá realizarlas el personal necesario.

Avería	Causa	Medida
Extensor/resorte por gas a presión		
Fuerza de apoyo interrumpida	La fuerza de apoyo disminuye	Envíe el producto al fabricante y haga que se sustituya el resorte por gas a presión
	Resorte por gas a presión desgastado en el extensor	Envíe el producto al fabricante y haga que se sustituya el resorte por gas a presión
	Unión roscada en el resorte por gas a presión desgastada	Envíe el producto al fabricante para la sustitución del tornillo
Unidad de articulación de cadera		
La unidad de articulación de cadera se pega	Unidad de articulación de cadera desgastada	Contactar con el fabricante y enviar el producto al fabricante para su reparación
	Las partes móviles de la articulación de la cadera están sucias y/o atascadas	Inspeccionar y limpiar la suciedad en la articulación de la cadera Si la limpieza no aporta ninguna mejora, enviar el producto al fabricante
El interruptor de encendido/apagado no se puede utilizar o no funciona	Interruptor de encendido/apagado sucio	Comprobar y limpiar la suciedad en el interruptor de encendido/apagado Si la limpieza no aporta ninguna mejora, enviar el producto al fabricante
	Interruptor de encendido/apagado defectuoso	Enviar el producto al fabricante y cambiar el interruptor de encendido/apagado
Cinturón de la cadera		
El chasis ya no se puede enganchar	Puntos de anclaje sucios o desgastados	Comprobar y limpiar en busca de contaminación Si la limpieza no aporta ninguna mejora, enviar el producto al fabricante
Chasis		
Fijar rangos de ajuste	Los rangos de ajuste del chasis están sucias	Limpiar la suciedad Si la limpieza no aporta ninguna mejora, enviar el producto al fabricante
	Componentes/rieles deformados por sobrecarga/descarga	Envíe el producto al fabricante y haga que se sustituya el componente/rieles

Avería	Causa	Medida
Fijación de las placas de los muslos		
Las placas de los muslos no se pueden colocar en la parte superior del muslo	Conexión de las placas de los muslos al extensor contaminada y/o desgastada	Limpiar la suciedad y/o comprobar el desgaste Si la limpieza no mejora, envíe el producto al fabricante y haga que se reemplace la unidad de las placas de los muslos
Acolchados		
Los acolchados rozan	Los acolchados están desgastados y/o el efecto del acolchado ha disminuido	Póngase en contacto con el fabricante Pedir acolchados de reemplazo y cambiarlos

15 Inspección

Personal necesario: usuario, personal técnico especializado

- ▶ Las tareas deberá realizarlas el personal necesario.

Lleve a cabo **a diario** las siguientes labores de inspección:

- ▶ Compruebe que el producto esté en buen estado, que funcione correctamente y que no presente desgaste.
- ▶ Compruebe la legibilidad de la placa de identificación.
- ▶ Compruebe el producto en lo relativo a las advertencias impresas "Campo magnético" y "Advertencia de lesiones en las manos".
- ▶ Póngase en contacto con el fabricante en caso de duda.

Personal necesario: personal técnico especializado

- ▶ Las tareas deberá realizarlas el personal necesario.
- ▶ Lleve a cabo **anualmente** las siguientes labores de inspección:

15.1 Comprobar los componentes de plástico

Compruebe el funcionamiento y el desgaste de los componentes de plástico:

- 1) Placa torácica
- 2) Coberturas de los extensores
- 3) Cierre de clip en el cinturón de la cadera
- 4) Enganche de la correa
- 5) Fijación de las correas de las piernas al cinturón de cadera
- 6) Placas de los muslos
- 7) Cierres magnéticos, incluidas los alojamientos de los cierres magnéticos en el cinturón torácico, las placas de los muslos y la correa de las piernas

Sustituya los componentes en caso de signos de desgaste o de un funcionamiento deficiente.

Póngase en contacto con el fabricante o encárguele la sustitución.

15.2 Comprobar los tejidos

Compruebe el desgaste y la funcionalidad de los tejidos:

- 1) Acolchado torácico
- 2) Cinturón torácico
- 3) Acolchado de cadera
- 4) Cinturón de la cadera
- 5) Ampliación de talla M - L en el cinturón de la cadera
- 6) Acolchado del chasis
- 7) Acolchado para las piernas
- 8) Correas de las piernas
- 9) Arneses para los hombros (cuando se utilicen)

Repare el producto en caso de grietas o si presenta signos de desgaste.

Póngase en contacto con el fabricante o encárguele la sustitución.

15.3 Comprobación de la conexión del riel de la pierna a la unidad de articulación de la cadera

- 1) Comprobar la conexión segura del riel de la pierna a la unidad de articulación de la cadera comprobando manualmente el asiento fijo del riel en el pasador de seguridad.
→ El pasador de seguridad se ajusta con firmeza si se presiona desde delante y no se puede empujar hacia dentro.
 - 2) En caso de dificultad de movimiento de la conexión, limpie la suciedad con un paño. Para ello, empuje el pasador de seguridad en la parte posterior y tire del lado opuesto para limpiarlo.
 - 3) A continuación, introduzca el pasador limpio en la unidad de articulación de la cadera.
- Póngase en contacto con el fabricante en caso de duda.

15.4 Comprobación de la placa del muslo al riel de la pierna

- 1) Comprobar la fijación rígida del riel de la pierna a la placa del muslo en el pulsador y su movilidad.
→ El riel de la pierna está firmemente unido al riel de la pierna en el pulsador.
 - 2) Limpie la suciedad con un paño.
- Póngase en contacto con el fabricante en caso de duda.

15.5 Comprobación de la movilidad de la unidad de articulación de la cadera

- 1) Comprobar la movilidad de la articulación de la cadera prestando atención a la rigidez de la articulación y a la aparición de ruidos anormales.
- 2) Limpie la suciedad con un paño.
- 3) En caso de grietas o de signos de desgaste, envíe el producto al fabricante para su reparación.

Póngase en contacto con el fabricante si tuviera alguna duda.

15.6 Comprobación del extensor

- ▶ Comprobar el funcionamiento y la resistencia del extensor con el producto puesto y en modo encendido, prestando atención a los ruidos inusuales y a la dificultad de movimiento.
→ El producto se mueve silenciosamente y de forma autónoma a su posición inicial.
- Póngase en contacto con el fabricante si tuviera alguna duda.

15.7 Comprobación de los puntos de anclaje y la suspensión del chasis

- 1) Comprobar el desgaste de los puntos de anclaje y de la suspensión del chasis.
 - 2) Colocar el chasis en los puntos de anclaje y comprobar la funcionalidad de la fijación del chasis en el cinturón de cadera.
- La marca verde en los puntos de anclaje será claramente visible en ambos lados.
- Póngase en contacto con el fabricante si tuviera alguna duda.

15.8 Comprobación de los ajustes de tamaño en el chasis

- ▶ Compruebe la función y el desgaste de todos los clips de ajuste y los pulsadores de ajuste de los ajustes de talla. Para ello, mueva los rieles y pruebe el enganche seguro del riel en el chasis.
→ En caso de avería o desgaste, envíe el producto al fabricante para su reparación.
- Póngase en contacto con el fabricante si tuviera alguna duda.

15.9 Comprobar las uniones de tornillos

Materiales necesarios: llave hexagonal interior 7/64, llave con hueco hexalobular interior T10, T20 (por ejemplo, 710Y24), llave dinamométrica (por ejemplo, 710D21)

- 1) Compruebe las uniones de tornillos en el producto retirado.
- 2) Apriételas con el par de apriete pertinente.

Componente	Posición	Herramienta	Tamaño	Par de apriete
Resorte por gas a presión	Transición del resorte por gas a presión a la unidad de articulación de cadera (1x por lado)	Llave hexagonal interior	7/64	1,5 Nm
Suspensión del chasis cinturón de cadera	Interior extensor (4x por lado)	Llave interna con hueco hexalobular	T20	2 Nm

Componente	Posición	Herramienta	Tamaño	Par de apriete
Conector de chasis	Conector de chasis interior, hacia la placa torácica (8x)	Llave interna con hueco hexalobular	T10	1 Nm

Póngase en contacto con el fabricante si tuviera alguna duda.

16 Mantenimiento

INFORMACIÓN

Es posible que el producto se vea sometido a una carga elevada.

- ▶ Reduzca los intervalos de mantenimiento de acuerdo con las cargas estimadas.

El fabricante ofrece un **servicio de mantenimiento**.

- ▶ Póngase para ello en contacto con el servicio de atención al cliente.
→ Tenga a mano la referencia y el número de serie (véase la placa de identificación).

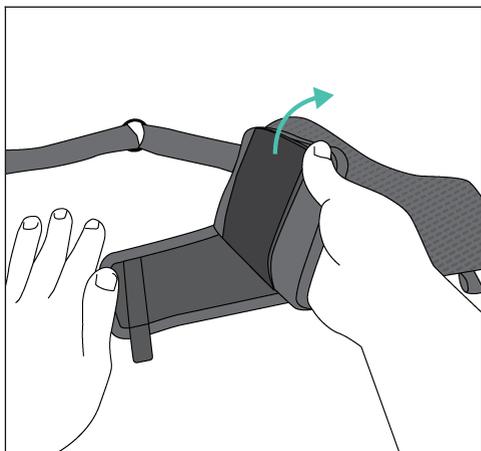
Personal necesario: personal técnico especializado

- ▶ Las tareas deberá realizarlas el personal necesario.
- ▶ Realice las siguientes labores de mantenimiento **anualmente**:

16.1 Sustitución del acolchado de cadera

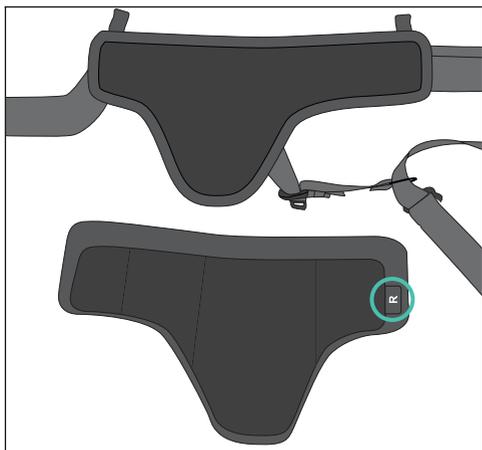
Materiales necesarios: acolchado de cadera 20ES304=1

Requisito: el producto se ha retirado.

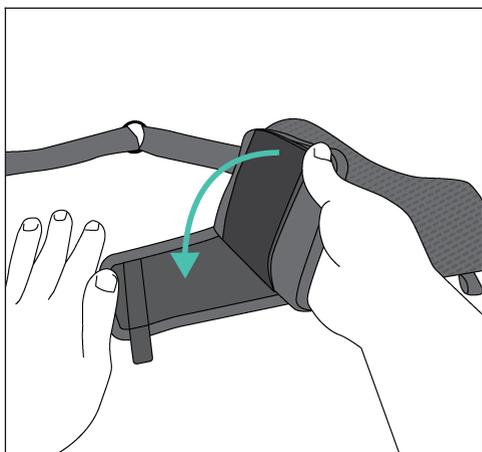


Quitar el acolchado de la cadera del cinturón.

Los acolchados de la cadera están marcados con L (izquierda) y R (derecha).



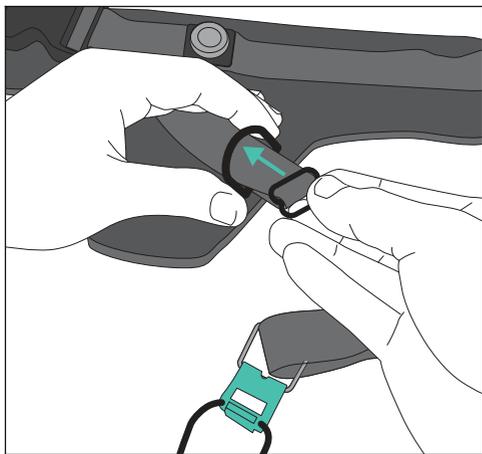
Colocar el acolchado de la cadera con la etiqueta correspondiente (L o R) en el lado correspondiente del cinturón de cadera.



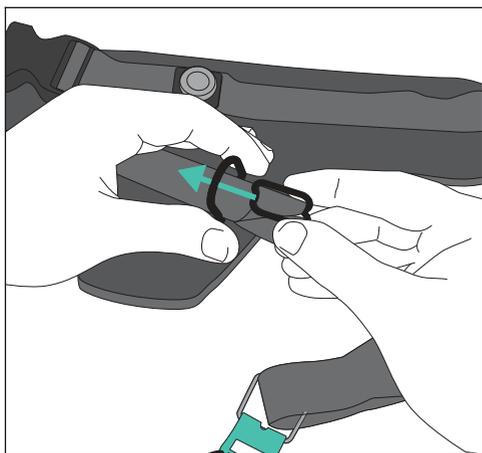
16.2 Recambiar la correa de la pierna

Materiales necesarios: correa de la pierna 20ES303=1

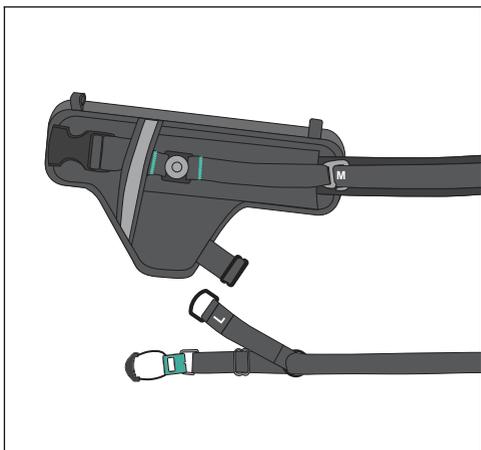
Requisito: el producto se ha retirado.



Retire la correa de la pierna de la unión al cinturón de la cadera.



Desenrosque la correa de la pierna desde el ojal al cinturón de la cadera.



Repita el paso de trabajo en el lado opuesto y separar la correa de la pierna del cinturón de cadera en ambos lados.

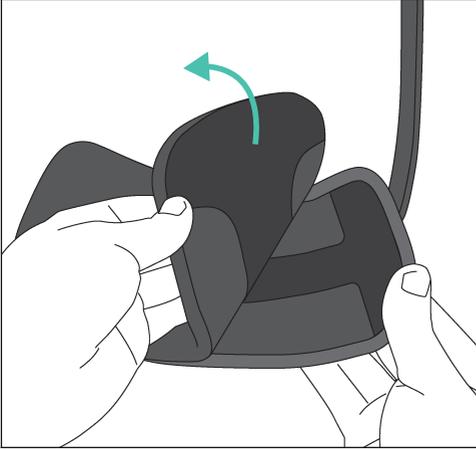
El montaje de la correa de la pierna se realiza en orden inverso al desmontaje.

La correa de la pierna está marcada con L (izquierda) y R (derecha).

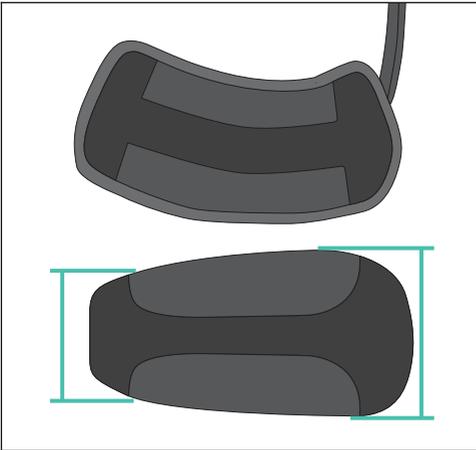
16.3 Sustitución del acolchado para las piernas

Materiales necesarios: acolchado para las piernas 20ES304=1

Requisito: el producto se ha retirado.



Quitar el acolchado para las piernas.



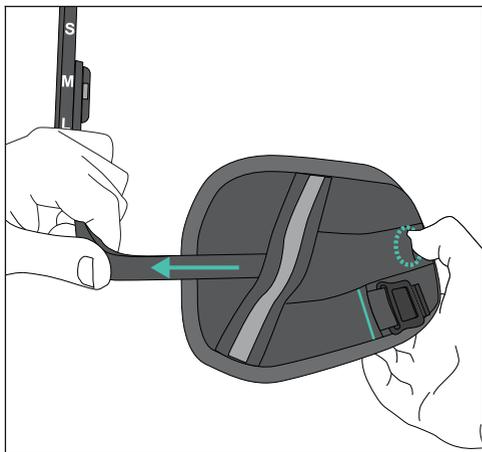
INFORMACIÓN: el acolchado para las piernas no es simétrico y tiene un extremo ancho y un extremo estrecho.

Alinee el extremo ancho del acolchado hacia el riel y péguelo a la parte interna del acolchado.

16.4 Sustitución de las placas del muslo

Materiales necesarios: juego de placas del muslo 20ES307=1

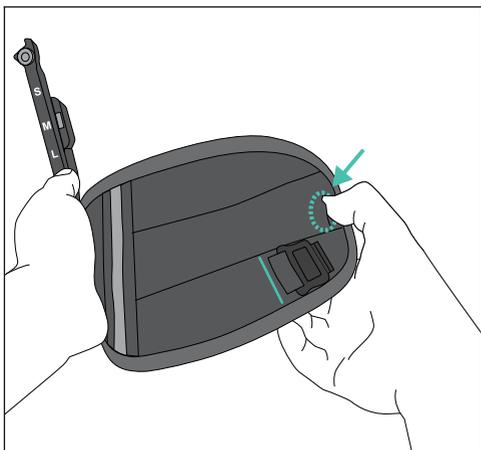
Requisito: el producto se ha retirado.



Pulse el pulsador oculto en el riel de la pierna y retire completamente el riel de la bolsa de la placa del muslo.



Inserte completamente el riel de la pierna en la bolsa de la placa del muslo.

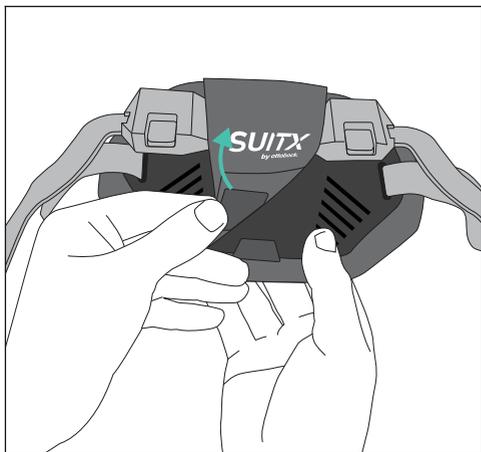


Para la fijación, pulse el pulsador y conecte la placa del muslo al riel de la pierna.
Tire del riel de la pierna con poca fuerza y compruebe la unión de la placa del muslo con el riel de la pierna.

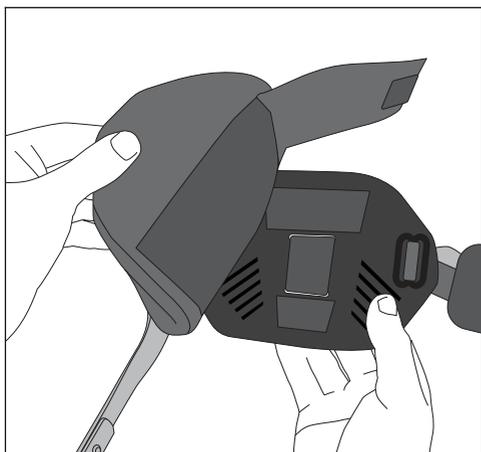
16.5 Cambio del acolchado torácico

Materiales necesarios: acolchado torácico 20ES305=1

Requisito: el producto se ha retirado.

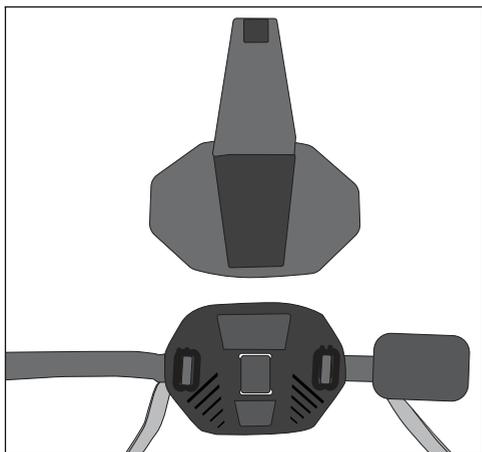


Abrir el velcro del acolchado torácico.



Quitar el acolchado torácico de la placa torácica.

Pegue el acolchado torácico en el interior de la placa torácica, en la superficie del velcro, enrolle la solapa y ciérrela por el exterior.

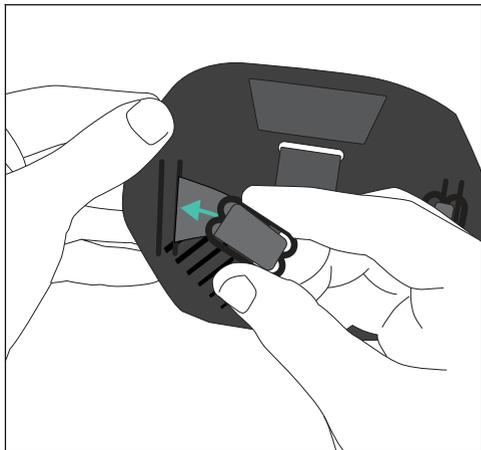


16.6 Cambio de la placa torácica

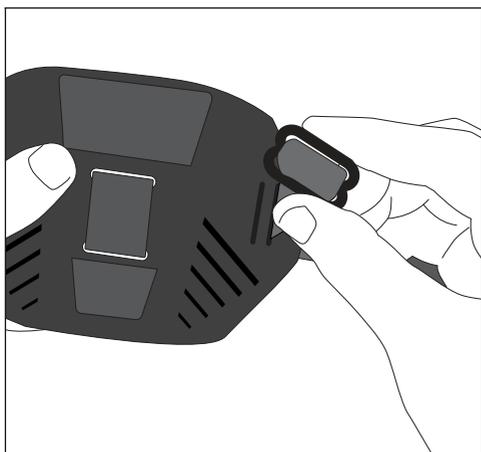
Materiales necesarios: kit de acolchado torácico 20ES306=1

Requisito: el producto se ha retirado.

Requisito: el acolchado torácico se ha despegado de la placa torácica.

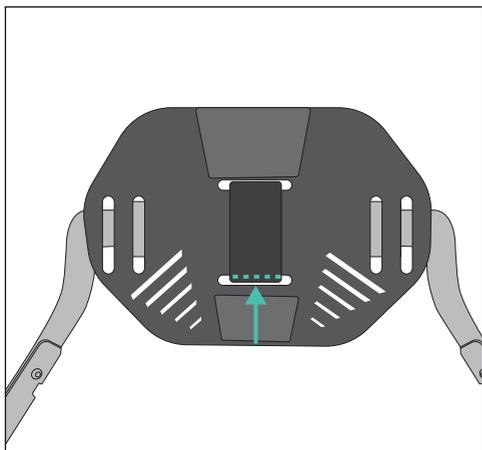


Gire el enganche del cinturón torácico y deslícelo a través de la ranura de la placa torácica.

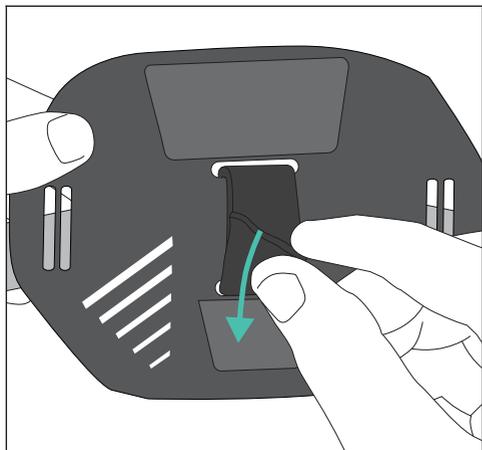


Repita el paso de trabajo en el lado opuesto.

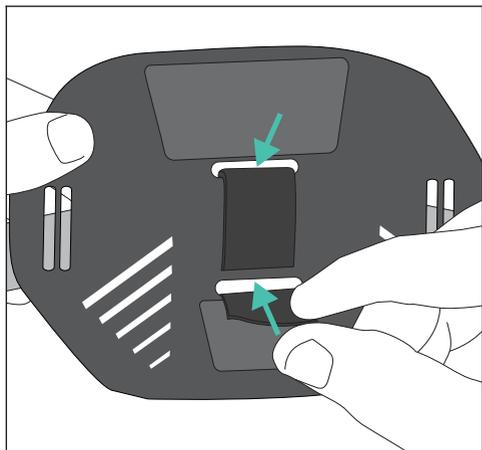
INFORMACIÓN: el cinturón de anclaje de la placa torácica tiene una costura en relieve que se debe colocar en la parte inferior (véase la figura).

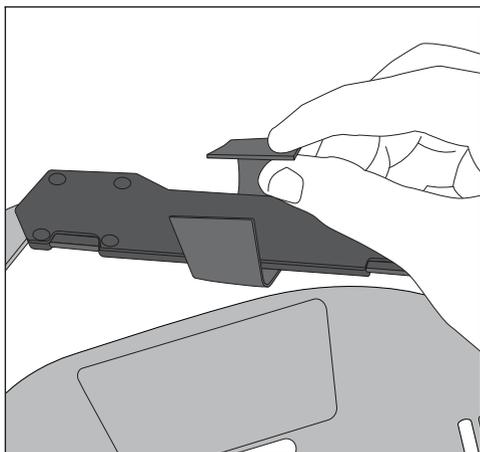


Abra el cinturón de anclaje del velcro.

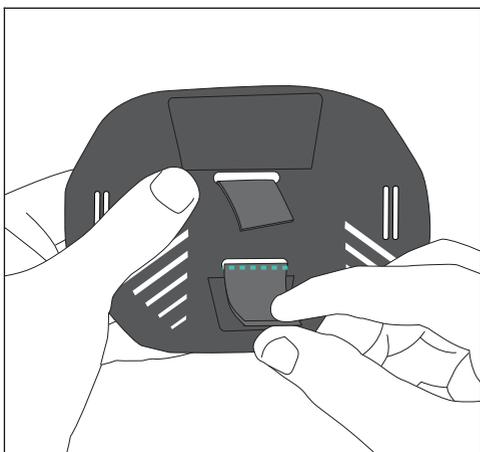


Extraiga el cinturón a través de las dos ranuras.





Separe el conector del chasis de la placa torácica.



El montaje de la placa torácica se realiza en orden inverso al desmontaje.

Pase el cinturón de anclaje a través de las ranuras de la placa torácica de abajo hacia arriba, teniendo en cuenta la posición de la costura en relieve.

La costura en relieve termina en la parte inferior con la ranura en la placa torácica.

Cierre el velcro del cinturón de anclaje e inspeccione el asiento.

Colocar el cinturón torácico y el acolchado torácico.

16.7 Cambio del cinturón torácico

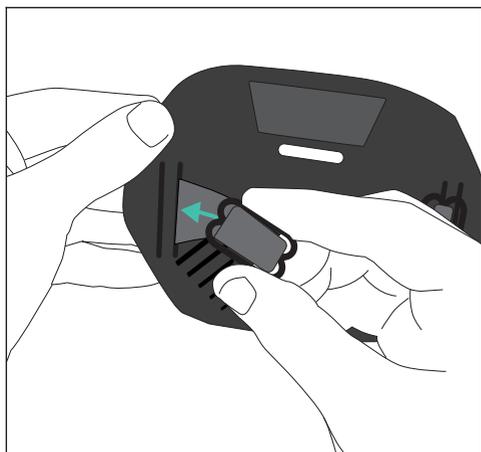
Materiales necesarios: kit de acolchado torácico 20ES306=1

Requisito: el producto se ha retirado.

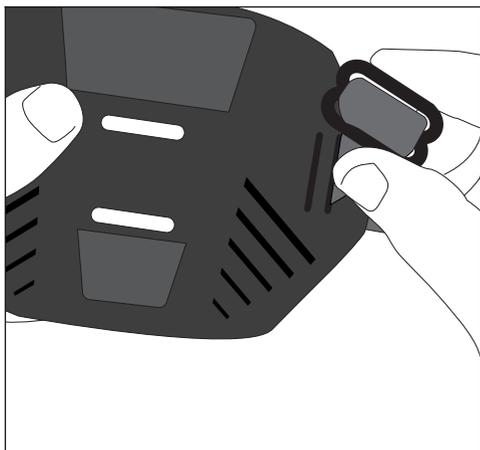


El cinturón torácico está fijado a la izquierda y a la derecha de la placa torácica.

Para cambiar el cinturón torácico, retire el acolchado torácico.



Gire el enganche del cinturón torácico y deslícelo a través de la ranura de la placa torácica.



Repita el paso de trabajo en el lado opuesto.
El montaje del cinturón torácico se realiza en orden inverso al desmontaje.
Empuje el enganche de la correa a través de la ranura de la placa torácica de abajo hacia arriba y colóquelo.

17 Piezas de recambio y de desgaste

Cantidad [unidades]	Componente	Referencia	Pieza de recambio	Pieza de desgaste *
1	Cinturón de la cadera	20ES301=1	x	x
1	Juego de cinturón de la cadera (1x cinturón de cadera, 1x correa de pierna, 1x acolchado de cadera, derecha/izquierda)	20ES302=1	x	x
1	Correa de la pierna	20ES303=1	x	x
1	Juego de acolchados (1x acolchado de cadera, derecha/izquierda, 1x acolchado de pierna, derecha/izquierda, 1x acolchado torácico)	20ES304=1	x	x
1	Acolchado torácico	20ES305=1	x	x
1	Kit de acolchados torácicos (1x acolchado torácico, 1x placa torácica, 1x cinturón de anclaje placa torácica, 1x cinturón torácico, 1x alojamiento cierre magnético)	20ES306=1	x	
1	Juego de placas de los muslos (1x placa de muslo, derecha/izquierda y 1x acolchado de pierna, derecha/izquierda por cada pierna)	20ES307=1	x	
1	Placas de los muslos con kit de rieles de piernas (1x placa de muslo derecha/izquierda, 1x acolchado de pierna derecha/izquierda, 1x riel de pierna derecha/izquierda por cada pierna)	20ES308=1	x	
1	Acolchado del chasis	20ES309=1	x	x
1	Arneses para los hombros	20ES310=1	x	x
	Extensor	Sustitución por el fabricante		x
	Chasis	Sustitución por el fabricante		x
1	Placa identificativa con indicador de talla	647E656	x	
1	Bolsa	29R602=1	x	

Pieza de desgaste*: el componente es una pieza de desgaste susceptible a sufrir una degeneración normal y que debe ser sustituida en función de las condiciones, duración e intensidad de uso. Póngase en contacto con el fabricante en caso de duda.

18 Limpieza y desinfección

⚠ PRECAUCIÓN

Reutilización en otras personas y limpieza y desinfección deficientes

Irritaciones cutáneas, aparición de eccemas o infecciones debidas a una contaminación con gérmenes

- ▶ El producto se debe comprobar, reprocesar, limpiar y desinfectar por personal técnico especializado.

AVISO

Empleo de productos de limpieza inadecuados

Daños en el producto causados por productos de limpieza inadecuados

- ▶ Limpie el producto únicamente con los productos de limpieza permitidos.

Personal necesario: usuario, personal técnico especializado

- ▶ Las tareas deberá realizarlas el personal necesario.

18.1 Limpiar los tejidos

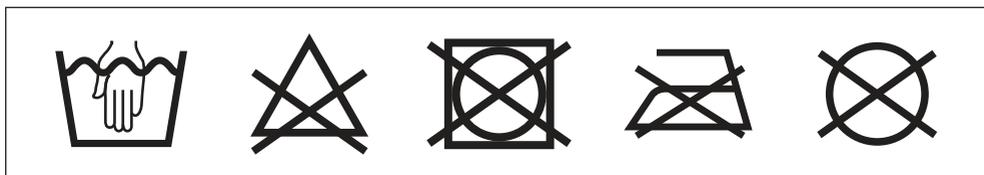
Detergente autorizado: detergente convencional para prendas delicadas, lado neutro de pH

Materiales necesarios: red para lavado, detergente

Requisito: el producto se ha retirado.

- 1) Retire los productos acolchados con velcro (acolchados torácicos, acolchados de cadera, acolchados de piernas) del producto.
- 2) Retire el cinturón torácico de la placa torácica.
- 3) Retire las correas de las piernas del cinturón de la cadera.
- 4) Cierre el cierre de clip del cinturón de la cadera.
- 5) Para proteger el material, cierre todos los cierres siempre que sea posible.
- 6) Lave los tejidos a 30 °C con jabón de pH neutro. Aclare con abundante agua.
- 7) **Opcionalmente**, coloque los tejidos en una red de lavado y lavar en un programa de ropa delicada a 30 °C.
- 8) Deje secar al aire. Evite la influencia directa de fuentes de calor (por ejemplo, los rayos solares, estufas o radiadores).
- 9) Coloque los acolchados y las correas en el producto.

Recomendación: lavado a mano



Opcional: lavado a máquina en programa de ropa delicada



18.2 Limpiar el polvo

AVISO

Uso del producto en un ambiente con polvo

Riesgo de lesiones debido al polvo

- ▶ Utilice un equipo de protección individual (mascarilla, protección ocular, protección auditiva) para la limpieza con aire comprimido.

Requisito: el producto se ha retirado.

- ▶ Después de utilizar el producto en un ambiente con polvo:
Limpie los ajustes de talla en el chasis, las cubiertas y las unidades de articulación de la cadera con aire comprimido.

18.3 Limpiar los componentes de plástico

Producto de limpieza permitido: jabón de pH neutro (p. ej., Derma Clean 453H10)

Materiales necesarios: jabón, paño de microfibra

Requisito: el producto se ha retirado.

- ▶ Limpie las superficies de plástico con un paño de microfibra.

18.4 Desinfectar los componentes de plástico

Materiales necesarios: desinfectante incoloro y sin alcohol, paño de microfibra

Requisito: el producto se ha retirado.

- ▶ **¡AVISO! Pruebe el desinfectante en una zona no visible del producto para verificar la compatibilidad del material.** Aplique desinfectante sobre un paño de microfibra y desinfecte las superficies plásticas (el producto).

19 Embalaje

Personal necesario: usuario, personal técnico especializado

- ▶ Las tareas deberá realizarlas el personal necesario.

Requisito: los extensores están apagados.

- ▶ Envuelva el producto en la bolsa suministrada.

20 Eliminación

Personal necesario: usuario, personal técnico especializado

- ▶ Las tareas deberá realizarlas el personal necesario.

Devuelva el producto y sus accesorios al fabricante para su eliminación.

21 Aviso legal

Todas las disposiciones legales se someten al derecho imperativo del país correspondiente al usuario y pueden variar conforme al mismo.

21.1 Responsabilidad

El fabricante solo se hace responsable si este producto es utilizado conforme a lo descrito e indicado en este documento (manual de instrucciones). El fabricante no se responsabiliza de los daños causados debido al incumplimiento de las advertencias indicadas en este documento.

21.2 Declaración de conformidad

Declaración de conformidad de la CE

con arreglo a la definición del anexo II 1 A de la Directiva 2006/42/CE sobre máquinas

ottobock.

Original

Fabricante

Ottobock SE & Co. KGaA
Max-Näder-Straße 15
D - 37115 Duderstadt

Persona establecida en la Comunidad y facultada para elaborar la documentación técnica pertinente

Dominik Schmidt
Ottobock SE & Co. KGaA
Max-Näder-Straße 15
D - 37115 Duderstadt

Descripción e identificación de la máquina

Producto	IX BACK AIR
Modelo	Sistema de asistencia
Código del producto	20ES300=1
Función	Exoesqueleto pasivo para descargar la zona lumbar durante las actividades de elevación

Se declara expresamente que la máquina cumple todas las disposiciones pertinentes de las siguientes directivas de la CE.

2006/42/CE	Directiva 2006/42/CE del Parlamento Europeo y del Consejo de 17 de mayo de 2006 relativa a las máquinas y por la que se modifica la Directiva 95/16/CE (refundición) (1) Publicada en L 157/24 del 09/06/2006
------------	--

Referencia a las normas armonizadas aplicadas de conformidad con el párrafo 2 del artículo 7:

EN ISO 12100:2010-11	Seguridad de las máquinas. Principios generales para el diseño. Evaluación del riesgo y reducción del riesgo (ISO 12100:2010)
----------------------	---

Duderstadt, 06/10/2023	Martin Böhm
------------------------	-------------

Lugar, fecha	CXO
--------------	-----

22 Anexo

22.1 Emisiones sonoras

Medición del ruido en el producto	
Nivel de presión acústica emitida	0 dB(A)
Método de medición	En exteriores, a una distancia de 1 m del producto, a una altura de 1,6 m
Protección auditiva	No es necesaria

Medición del ruido en el producto durante trabajos de montaje	
Nivel de potencia acústica	< 55 dB(A)
Método de medición	En exteriores, a una distancia de 1 m del producto, a una altura de 1,6 m
Trabajo de fabricación	Apilamiento de cajas de transporte en el centro logístico
Pieza	Caja de transporte
Protección auditiva	No es necesaria

Ottobock SE & Co. KGaA
Max-Näder-Straße 15 · 37115 Duderstadt · Germany
T +49 5527 848-0 · F +49 5527 848-3360
support.exoskeletons@ottobock.com · www.ottobock.com